Augustus 1, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Jairo Maduro, candidato riba lista di POR:

# REGISTRO PUBLICO OBLIGATORIO (ONLINE) PA PEDOSEXUAL Y EFEBOSEXUAL TA NECESARIO

**NOS** por constata e grito cu ta bin for di nos comunidad pa Parlamento of Gobierno bin cu un registro publico obligatorio online pa pedosexual y efebosexual. Esaki ta necesario pa haci comunidad mas consciente y alerta ken ta e pedosexual of efebosexual, ki dia nan lo por sali liber y si nan ta bibando of trahando den nos bario, segun Jairo Maduro.

E situacion actual ta cu ni Polis tin e registro menciona, corda registro obligatorio online pa publico. Ta con nos Polis por sa ora nan duna asistencia of patruya cu nan ta tratando cu un pedosexual of efebosexual? Ta con ami y abo sa si tin un pedosexual of efebosexual ta bibando of trahando bandi nos cas of den nos bario? Ta con ami of abo por ta mas alerto pa proteha nos yiunan si no por haya e informacion corecto pa ta y keda alerto?

Segun Maduro, Raport di Hulanda publica na 2012 di WODC "toezicht op zedendelinquent" of Bureau Beke "langdurig toezicht zendendelinquenten" di 2016 haci riba peticion di Ministerio di Seguridad y Husticia por duna nos conocemento con efectivo e metodonan akinan ta. (www.wodc.nl)

Nos ta kere firmemente cu un registro publico obligatorio ta necesario, esaki pa Polis y publico por ta altanto ken e pedosexual y efebosexual ta, unda nan ta biba of traha pa nos por ta mas alerto y por proteha nos yiunan menor di edad. Raportnan ta ilustra si cu e registro publico obligatorio no lo preveni cu e pedosexual of efebosexual lo no bolbe degracia un menor di edad. Pero por lo menos e lo frena e acto bochornoso aki barbaramente ya cu e pueblo ta informa, Maduro ta mustra.

P'esey nos tin cu evalua si nos por bin cu e registro publico obligatorio online den combinacion cu p.e. wet langdurig toezicht, gedragsbeïnvloeding en vrijheidsbeperking, cu a wordo introduci na 2016 na Hulanda. (www.rijksoverheid.nl) Esaki ta necesario pa nos comunidad por proteha e victimanan y tur menor di edad na Aruba.

Ami ta kere for di mi curason cu nos por trece hopi mas cambio den nos sistema pa frena y stop abuso di menor na Aruba. Hunto nos por trece e cambionan necesario y duna e causa e respet y prioridad cu e merece na bienestar di nos yiunan y comunidad henter, Maduro ta termina.



Minister di Salud Publico, dr. Carlos "Alex" Schwengle

# A entrega yabinan di e prome fase di Hospital

Awor lo sigui cu e di dos fase pa termina cu proyecto completo




**DIAHUEBS** ultimo tabata un dia special na momento cu SOGA a entrega Minister di Salud Publico, Cuido di Nos Grandinan y Deporte, dr. Carlos "Alex" Schwengle e yabinan di e prome fase di e proyecto di e "New Bed Tower".
A entrega parti di e trabou cu ta cla, esta e New Bed Tower y "Electrical Building". E siguiente stap ta pe partinan nobo, cual ta e edificio principal.
Minister Schwengle a duna pabien na tur cu a participa n'e proyecto aki cu no a bay facil, pasobra tabatin hopi reto na caminda.

Parlamento y Ministerraad a keda na altura di tur loke ta pasando y a percura pa tin transparencia durante henter e trayecto. E proyecto ta uno hopi bunita y e ta bay agrega grandemente n'e cuido di Aruba. E lo bay ta un adelanto grandi p'e trahadornan tambe y no solamente pe clientenan.
E kambernan lo bay ta pa 1 of 2 persona, pero mayoria di e kambernan lo ta di 1 persona. Minister Schwengle a indica cu e privacidad y espacio lo bay ta uno hopi mas mihor compara cu antes.
Tambe a percura pa mas y mihor privacidad pe trahadornan, lo tin mas espacio pa nan haci nan trabou, mas lugar pa tene reunion den priva y no riba gang.
Lo bay tin espacio tambe pa ora di sinta cu famianan pa duna un noticia, lo bay tin un kamber di espera special pe famianan unda cu tin baño y por keda pasa anochi.

Esaki ta un adelanto hopi grandi y structural, pero ta keda na Ministerio di Salud Publico hunto cu hospital pa sigui traha duro y drecha e calidad di servicio.
Hospital ta haciendo esey, tumando hopi curso, invertiendo den calidad di personal, pero tambe den curso di hospitalidad.
Esaki ta pa contribui n'e servicio duna den hospital mes, Ministerio di Salud Publico kier pe trato na hospital mehora cada dia mas y esaki lo pasa segun cu ta bay completando training nan intensivo cu ta tumando lugar caba.

A pasa e prome fase y awor lo sigui pe di dos fase, unda cu a topa algun reto den "good governance". Esaki a bin pasobra tabata falta di transparencia kende lo ta encargo cu cua parti, pero awor esey ta mas cla y Minister a inverti hopi tempo den esaki.
Awor tur cos ta bayendo mihor, unda cu e boluntad di tur t'ey. Tur partner envolvi ta cumpliendo cu e colaboracion y esey ta pone cu ta bayendo mihor.

E tardansa a bin pa motibo cu a agrega salanan di operacion, lo bay tin 6 sala di operacion y na IMSan 3, cual ta pone cu lo tin un total di 9 sala di operacion riba nos isla na lugar di 5.
Esaki ta un adelanto hopi grandi y esaki lo t'e solucion pa cu e tardansa cu tin actualmente den tempo di espera pa opera.

Awo tur partner ta prepara p'e retonan cu ta na caminda pa hospital y e reto di mas importante ta comunicacion.
Lo tin desordo, leu a leu lo tin stof. E stakeholdernan di hospital ta bon informa, pero tambe lo keda informa pueblo debidamente riba esaki. Nan ta prepara pa cualkier sorpresa cu lo bin, nan lo keda informa otro hopi bon, e trahadornan y pueblo di kico ta pasando den hospital.

For di 2011 a cuminsa cu plannan pa renobacion y expansion di edificio di Hospital

# SOGA orguyoso di ta parti di e proyecto di mas grandi na Aruba di e ultimo añanan

A financia, diseña, construi y lo mantene e edificionan di Hospital pa 25 aña largo




**DIAHUEBS** atardi, den e entrada di e edificio nobo di Hospital, a tuma lugar entrega di yabinan di edificio di e Hospital nobo, e asina yama "New Bed Tower", incluyendo entrega di e Central Energy Plant y di un Magazijn Central nobo.
Tabata un atardi hopi exitoso, compaña pa partner y invitadonan special. E proyecto di renobacion y expansion di e edificio di hospital a inicia na aña 2011 y na final di e proyecto aki, nos lo tin un di e mihor hospital den Caribe.
Tur presente a brinda p'e logro aki y tabata contento cu por a entrega un parti di e proyecto, considera como e proyecto di infrastructura di mas grandi na Aruba di e ultimo añanan.

Stichting Onroerend Goed Aruba (SOGA) a firma e acuerdo y a entrega e yabinan na Minister di Salud Publico, Cuido di Nos Grandinan y Deporte, dr. Carlos "Alex" Schwengle.
Presidente di SOGA, John Hodgson a indica cu tur hende tabata contento pa cu esaki. E hospital nobo di Aruba sin duda lo t'esun di mas bunita den region y mas aleu cu e region.
"Como Arubiano nos tur mester ta contento cu esey, pasobra ami ta hopi contento di e manera e construccion ta bayendo", John Hodgson a expresa contento.

Na aña 2011, SOGA a sera contracto cu e arkitecto, Bermello Ajamil & Partners, cu a diseña e hospital despues cu e compania a reuni continuamente cu e staf di hospital y cu representantenan di Gobierno, unda cu hunto a yega n'e plannan final.
Despues cu a firma e contract cu e contratista, den luna di november 2014 a cuminsa cu construccion di e 'Medical Office Building', e 'Central Energy Plan', e Magazijn nobo y e 'New Bed Tower'.
A traha e edificionan ariba menciona den e casi 3 añanan di construccion. A entrega e Medical Office Building na december 2016 y awor ta den e etapa cu Hospital lo ocupa e edificio nobo di " New Bed Tower".

Tur sistema ta poni na nan lugar, ta instalando tur ekipo medico, a instala tur sistema electrico y mecanico pe edificio nobo di New Bed Tower.
Hospital lo drenta den e New Bed Tower den e proximo 30 pa 60 dianan asina cu Hospital caba cu nan trabou, Bernard Horovitz e ingeniero di Bermello, Ajamil & Partners a expresa.
"Semper e ta un bon sentimento ora a pasa hopi tempo trahando riba e diseño, reuni cu empleadonan, haya tur hende di acuerdo cu e plan y percura pa termina cu e construccion pa pacientenan por uza", ingeniero Horovitz a expresa contento.

Director di AIB Bank, Frendsel Giel, ta orguyoso di e proyecto y di e entrega parcial di e edificio nobo. Ainda tin cu termina cu piso 5 p'asina pone e ICU den dje, pasobra e ta den e parti di Intensive Care/Medium Care completamente nobo.
"Mi ta contento con e atardi a cana. Finalmente ora mi a tende tur speech, bo ta keda satisfecho cu tur hende tin un solo meta", Frendsel Giel a expresa orguyosamente.

E meta ta pa entrega un producto cu ta di balor agrega pa Aruba. AIB ta contento pa cu esaki y di a forma parti, tambe orguyoso di e teamnan cu ta envolvi pa realisa e proyecto aki.
Hospital mes a fiha e normanan con nan kier mira e hospital nobo. Tabatin hopi interes y e desafio tabata pa tene tur hende hunto pa enfoca riba e producto final y pa entreg'e den e tempo stipula y den e presupuesto.

AIB a gradici Gobierno y pueblo cu a duna nan e oportunidad pa realisa e proyecto aki. Desde inicio tabatin reserva riba esaki, pero asina mes a tum'e y realisa e proyecto.
Frendsel Giel a gradici AIB pa por a yega asina leu y tambe a gradici SOGA pa duna nan e confiansa pa encabesa e proyecto. Tambe a gradici tur partner envolvi pa duna nan e sosten totalmente.

Partido ReD ta para pa bienestar di pueblo

# Reforestacion pa bienestar di nos medio-ambiente



**TA** tempo pa cuminsa reforesta Aruba den forma integral. Pa medio di departamento di LVV Santa Rosa por cuminsa na prepara areanan cu ta desierto y despues zaai semiyanan usando drones.
Lo ta ideal pa Stimaruba yuda coordina esaki ya cu nan tin e conocemento di matanan endémica of apto pa cierto area, segun e candidato di partido RED, Julie de Cuba.

Nos mester ta mucho mas creativo y inventivo con pa acumula y retene mas awacero posibel den damnan, tankinan, reservoirs, regenbak etc. etc. Y mester cuminsa haci mas uso di awa di facilidadnan di RWZI y spoelwater di WEB.
ReD den su programa ta pone enfoke riba esaki pa promove agricultura pa pueblo por haya fruta y berdura cumpra localmente y na prijs economico.

E parti di reforestacion ta hopi esencial pa contra-aresta erosion di nos suelo. Un aspecto agradabel ta cu pa medio di reforestacion integral ta hisa calidad di nos naturalesa y ta crea sombra bao mata cu ta permiti pa hende por sali mas fe'i di e solo cayente, haci picnic y respira aire fresco y saludabel. Esaki na su turno ta promove salud di hende.

Bienestar di pueblo ta para halto riba agenda di Partido ReD. Pesey lo Julie de Cuba lo sigui elabora riba e proyectonan cu nos como partido ta desea di implementa pa bienestar di tur habitante di nos pida baranca.

# Boet pa manehador sin rijbewijs cu tabata core brommer sin plach'i number

**DIALUNA** den oranan di atardi, un manehador di brommer a wordo para pa Polis motorisa na Turibana.
Esaki ta relaciona cu e brommer marca Harley Davidson no tabatin plach'i number.

E manehador tampoco por a mustra documentonan necesario di e brommer, pa cual a opta pa confisca dicho brommer. Ademas, e manehador no tabatin rijbewijs pa core e brommer tampoco. E manehador a ricibi un boet p'e infraccionnan aki.

Laga esaki ta un les pa tur esnan cu kier riesga maneha brommer of auto sin rijbewijs of documento.



# Agnes Maria Browne t'e victima den accidente na Santo Domingo












**MUCHO** mas informacion nos no por a haya for di Santo Domingo, unda diadomingo ultimo, ora un grupo di Arubiano tabata riba caminda pa bay Aeropuerto Las Americas na capital, cu nan van a bolter, causando cu tur 6 ocupante a keda herida.

Nan a caba di sali for di nan hotel, Caribe Club Princess y a tuma e autopista del Este, ora cu e chofer, e Dominicano, Nicolas Guzman Frias a perde control riba stuur y a bay bolter.

Manera ya publica, nan ta 6 persona, cu e keda herida, den nan tin 2 menor di edad. Despues mas lat a drenta informacion cu un di e ocupantenan, Agnes Maria Browne lo a sufri un infarto cu a causa su morto.

Den prome instante a kere cu e demas victimanan ta serio, pero no t'asina. Nan ta recuperando y nan ta stabile.
Preparativonan ta ser haci pa trece e victima Aruba, unda su entiero lo tuma lugar.

Agnes Maria Browne a nace na Aruba, dia 17 di augustus 1962 (34 aña) y tabata un docente na Te Aworo Kleuterschool na San Nicolas y un persona masha keri. Na famia di Agnes ta bay nos mas sincero condolencia.

# T'Aki Tin den Caya Grandi pa Back 2 School



**OTRO** dia fabuloso di oferta y entretenimento ta sperabo e diasabra aki den Caya G.F. Betico Croes. For di 10'or di mainta ta spera famianan cu ta buscando e mercancia necesario pa inicio di e aña escolar nobo.

Danki na cooperacion di Aruba Bank, cumpradornan e dia aki tin oportunidad di gana 250 florin n'e tienda di nan escogencia simplemente dor di sostene comerciantenan di Caya Grandi.

E mesun dia Aruba Bank ta presentando e final di su actividad di vakantie 'Good 4 The Neighborhood'. Riba parkeerplaats di ex La Linda e participantenan lo ta demostrando nan iniciativanan comercial pa un y tur por admira.

Publico por mira y tambe cumpra e producto inovativo cu e hobennan a crea. Di e manera aki e banco local ta incentiva nos muchanan cu tin e potencial di ta e futuro comerciantenan di nos isla.

Na ocasion di e gran final di e competencia, Aruba Bank ta premia tur esnan cu bishita Caya Grandi e dia aki pa haci nan compras di Back 2 School. Cu cada compra di minimo 35 florin, ta haya un coupon cu mester trece n'e parkeerplaats di La LInda pa deposita den e tombola.

Pa 4'or di atardi lo saca un ganador cu ta ricibi un certificado di 250 florin pa gasta n'e tienda cu e ta desea.

Tiendanan den Caya Grandi cu ta participando den e promocion di Back 2 School ta: Penha, Mediq Aruba, Mango, Amito, Seasons & More, Burger King, Hot Look Aruba, Totto, The Athlete's Foot, De Wit Pop up Store, Paleis Oriental, Polo, Kairos Boutique, Dufry, Aldo, Adams House for Men, Wulfsen & Wulfsen, Aruba Aloe, The Saint, Style & Colors, Loft Boutique, Sport Caribe, Runway Boutique y Maggys.

Adicionalmente, esaki y otro tiendanan lo pone tent pafo cu articulonan special di Back 2 School na prijs rebaha y obtenibel solamente e dia aki.

Pa mas informacion di esaki y otro promocion cu T'Aki Tin ta ofrece, bishita e pagina di Facebook: T'Aki Tin. Keda pendiente ya cu durante e siman ta anuncia mas atraccion p'e diasabra aki.

MEP ta contesta Leslie Merkies:

# Fanatico ciego t'esun cu sin ningun tiki di berguensa kier sigui defende maldad y corupcion di su Gobierno

**TIN** un dicho ta bisa cu "ora cu un hende ta na punto di bay for di e mundo aki su spirito ta cuminsa cana". Esey siguramente t'e caso cu partido AVP, caminda un di su fiel compinchinan, esta e pensionado Leslie Merkies a haya ta bon di ataca e militancia di MEP yamando nan pa fanatico ciego y masokista politico. Ta increibel con un homber grandi di edad ta wordo maluza dor di lider di AVP pa bay asina leu di insulta esnan cu ta sacrifica y ta trahando hopi duro pa salba e pais aki for di man di esnan cu a destrui e pais aki financierae, economica y socialmente. Y pa no papia mes di e ola di atraco y criminalidad cu ta azotando nos pais tambe severamente y cu ta inherente n'e Gobierno aki, segun MEP den un comunicado.

**Malgasta placa di pueblo**

Den su atake di locura Leslie Merkies kier a bolbe manipula mente di pueblo alegando cu e Gobierno di MEP durante 8 aña no a haci nada pa crea un desaroyo positivo den e pais aki. Hecho ta cu na momento cu MEP a bandona gobernacion na final di 2009, a ser laga atras un suma astronomico di 970 miyon florin den caha di Gobierno y cual suma partido AVP den un tempo record a derocha esaki na su antoho, caminda nan a emplea un gran cantidad di pensionado compinchi di AVP cu salarionan astronomico, coordinadornan incapacita cu solamente AVP-diploma, a distribi placa den huur di edificio di famianan liga na AVP, biahenan di Ministronan rond mundo y tambe organisando conferencianan berde cu invitadonan cu a bin come y bebe riba custia di pueblo.

Anto riba dje e AVP-istanan tin e curashi di declara cu nan a haya e caha di Gobierno blo bashi. Y siguramente Leslie Merkies tambe ta un di nan cu a goza di un parti di e 970 miyon aki cu Gobierno di MEP a laga atras y kende awor sin ningun tiki di berguensa kier papia di moralidad.

Bo mester ta un persona inmoral ora cu hobennan kendenan a caba scol no por haya trabao y meramente pa motibo cu e Gobierno abusado di AVP a laga un gran cantidad di pensionado cu 3 of 4 pensioen ocupa funcionnan cu mester a bay p'e hobennan.

**AVP a desgracia pais Aruba**

Ta increibel cu te ainda Leslie Merkies no ta consciente den ki desgracia su Gobierno di AVP a hinca nos pais aden, caminda nos tur ta pagando 230 miyon florin na interes tur aña y cual ta ekivalente na 600 mil florin pa dia!

E interes astronomico aki ta como consecuencia di e aumento di e debe nacional dor di AVP, esta for di 2.2 biyon florin na 2009 te na 4 biyon florin na 2016 y esaki sin conta acerca e 2 biyon florin n'e proyectonan PPP.

Na kico e Gobierno di AVP a malgasta e 1.8 biyon florin extra aki durante 7 aña siendo cu nan a hereda 970 miyon florin ora cu nan a asumi gobernacion na 2009? Pues den total 2.7 biyon florin extra y cu te ainda no a haya un splicacion debido for di AVP-istanan raha manera Leslie Merkies!

**Cu hopi orguyo falso**

Y ta parce cu Leslie Merkies den su ignorancia no a lesa e ultimo raport di CAFT caminda a ser treci padilanti cu lo dura 27 aña prome cu finansa publico lo por yega bek n'e nivel di debe cu Gobierno di MEP a laga atras na 2009.

E Gobierno di AVP cu Leslie Merkies ta defende ciegamente "cu hopi orguyo falso" a crea debe y mas debe pa nos yiu y nietonan paga.

Hecho ta cu na 2009 nos pais tabata goza ainda di un rating di A- for di instancianan internacional manera Fitch y Standard & Poor's y pa awe na 2017 nos a wordo downgraded te BBB- y sin crecemento economico durante e ultimo 3 añanan.

Finalmente, e mensahe di MEP ta, cu si tin un Gobierno cu ta practica diariamente corupcion, nepotismo, hortamento di tereno di pueblo, intransparencia y clientelismo, esey ta partido AVP. Y pa Leslie Merkies e mensahe:"Wiens brood men eet, diens brood men spreekt".



**Mike Eman a haya na 2009:**

| | |
|---|---|
| Placa di Plant Hotel | 250 miyon florin |
| BBO di Valero | 280 miyon florin |
| FDA | 190 miyon florin |
| Ganashi di Banco Central | 10 miyon florin |
| Entrada stabil di BBO | 200 miyon florin |
| Cash | 40 miyon florin |
| TOTAL | 970 miyon florin |

**Mike Eman a aumenta debe nacional:**

| | |
|---|---|
| Debe nacional na 2009 | 2230 miyon florin |
| Debe nacional na 2015 | 3974 miyon florin |
| Aumento 2009-2015 | 1744 miyon florin |

**TOTAL: 2.7 BIYON EXTRA NA ENTRADA**

E siman aki clubnan lo mester vota pa Presidente y miembronan di directiva di AVB

# Richard Dijkhoff ta cla pa sigui traha pa futbol di Aruba

"UN di e logronan di mas grandi ta e reconocimento cu AVB y mi persona a haya di CONCACAF y FIFA durante e ultimo 4 añanan. Tambe e hecho cu despues di 30 aña a logra pasa futbol infantil bou di AVB", asina Ing. Richard Dijkhoff, e actual Presidente di Arubaanse Voetbal Bond a duna di conoce, considerando ambos como un logro grandi den tur locual el a haci. Alabes bou di liderazgo di ing. Richard Dijkhoff, a logra pone futbol bek den boca di pueblo.

Nunca antes AVB tabatin un asina bon relacion di confiansa y di trabou cu CONCACAF y FIFA! Proximo 4 añanan mester intensiva e bon relacion aki y busca mas beneficio y adelanto pa nos miembronan y futbol en general! Muestra di esaki ta e nombracion di ing. Richard Dijkhoff den diferente comision di FIFA, CONCACAF y CFU.
Alabes e. o. e placa cu CONCACAF a pone den e bombionan pa yuda iluminacion di e veldnan di e diferente teamnan ultimo!

Banda di e bon relacion di confiansa y trabou aki e Presidente actual, ing. Richard Dijkhoff a inicia y drecha e organisacion y e structura interno di AVB. Mientras cu FIFA a bin cu mas exigencia pa su miembronan rond mundo, AVB tambe mester a keda den paso di e cambionan cu FIFA a impone! E organisacion financiero interno a wordo mehora y den esaki Plus Accountant a traha ariba e mehoracion y structura cu esaki ta cuadra cu e exigencianan di FIFA.
Sin aprobacion y control di un accountant externo y un bon organisacion, FIFA no ta aproba fondonan pa AVB.

Ing. Richard Dijkhoff como Presidente a logra pa futbol infantil cu tabata resorta bou di LIFIDA bolbe bek bou responsabilidad di AVB. Alabes a renoba y amplia e espacio di oficina di AVB na Shaba, p'asina por ubica e diferente personanan cu dentro di poco lo mester wordo tuma den servicio. E. o. lo tin vacaturanan pa un Competitiemanager, un Financial Manager, un Marketing-/PR manager y un Secretario General nobo!

Ta den negociacion cu Lotto y Minister di Deporte pa e maneho y uzo di e facilidad y stadion nobo na Jara. Alabes ta implementando un programa nobo di comunicacion entre AVB y tur su miembronan pa traha digital y "online' den registra, archiva y comunica cu e teamnan den forma mas eficiente! Ora keda cla any time e teamnan por 'log in' den e sistema y busca informacion of comunica cu AVB. Cursonan di referee pa upgrading y refereenan nobo lo sigui mescos cu e diferente cursonan manera 'World coaches', management, etc.
Na nivel di CONCACAF/FIFA lo busca mas recurso financiero den e programanan pa actualisa e veldnan di bala! FIFA manera su Presidente a anuncia, lo ta dispuesto pa duna mas placa p'asina mas team yega na nan veld di turf/yerba artificial! Esaki ta programa p'e añanan venidero!

AVB ultimo añanan a inicia cu implementacion di e programa di licencia (Clublicenses) y lo sigui duna apoyo y yuda mas team pa cumpli e licencia cu tambe ta un exigencia di CONCACAF/FIFA!

Tanto Victor Montagliani, Presidente di CONCACAF como Gianni Infantino cu ta e Presidente di FIFA, tin gran aprecio pa ing. Richard Dijkhoff y ta considera Aruba un partner strategico den Caribe! Muestra di esaki y e confiansa cu nan tin den ing. Richard Dijkhoff ta momento cu a tuma e decision pa tene e congreso di CONCACAF na april ultimo akinan, pa prome biaha den historia! Tanto e Presidente di CONCACAf como esun di FIFA a destaca nan confiansa den ing. Richard Dijkhoff, AVB y Aruba como un partner importante pa e desaroyo di futbol den Caribe!

Ing. Richard Dijkhoff ta conta cu e apoyo y confiansa na nivel internacional y awor ta keda na AVB pa den e proximo 4 aña sigui haci e bon trabou y mantene e bon relacion di confiansa y trabou cu Richard Dijkhoff a logra! Richard Dijkhoff ta cla pa sigui traha 4 aña mas pa futbol di Aruba!



Candidato riba lista di partido POR, Rolando de la Cruz:

# Un plan maestro di integracion cultural pa imigrantenan mester por!

**UN** persona semper alegre, talentoso y trahado sr. Rolando de la Cruz, a nace na aña 1959 na Republica Dominicana y cu su 23 aña a imigra na Aruba. Un musico y cantante di curason Rolando su optimismo ta uno contagioso, pero na mes momento un persona cu un determinacion inmenso.

Rolando no ta un persona desconoci den comunidad, specialmente e comunidad latino, como un personalidad di radio. Como locutor e ta persona hopi keri, na unda el a presenta programanan di radio na varios radio stacion cu programanan dirigi n'e populacion latino bibando na Aruba.

Como comerciante Rolando a sa di demostra excelencia na su clientela, cuminsando na 1983 cu su negoshi di benta di auto y towing services, cu te dia di awe ta uno exitoso y ehemplar. Durante eleccionnan di 2013 Rolando a forma parti di e partido UPP, na unda e por a desaroya su inkietudnan politico.

No obstante di ta procedente di Republica Dominicana, Rolando a sa di integra su mes cu e cultura, idioma y custumbernan di Aruba. Siña Papiamento tabata e prome cos cu el a exigi di su mes na su yegada na Aruba, un pais cu a ricibi'e cu brasanan habri y a dun'e un porvenir digno. Su integracion ta uno di admira na unda el a sa di participa den varios festival di tumba, cantando den e compas unico di e genero aki y den nos idioma Papiamento.

"Mi candidatura den e prestigioso partido POR ta pa demostra e comunidad latino y stranhero bibando na Aruba e rikesa di integracion social y cultural di e bunita isla aki. P'esey mi kier propone un plan maestro di integracion pa imigrantenan na momento di yega Aruba", sr. Rolando de la Cruz ta elabora.

Hunto cu e ekipo di partido POR, Rolando ta para tras di digitalisacion di servicionan gubernamental, muy en especial pa locual ta e proceso aplica pa permiso.

"E tramite pa aplicacion ta uno importante pa proteha fronteranan di Aruba. Lamentablemente e mes un proceso aki ta un instrumento pa tramitadornan cu mal intencion di traha placa cu e necesidad di personanan cu kier aplica pa un permiso. Pa evita tipo di abuso y inhusticianan asina, mi kier bin cu un plan di acreditacion pa tramitadornan p'asina registra nan oficialmente y sigura cu nan ta haci nan trabao debidamente" sr. de la Cruz ta comparti, agregando, "Tur stranhero tin derecho di por aplica sin ningun problema."

Tambe e candidato di POR ta preocupa cu e problemanan social andando riba nos isla.

P'esey Rolando ta para firme tras di partido POR su plan di Reforma Social, na unda lo pone mas atencion riba nos muchanan cu ta bay scol sin cuminda y cu tin falta di supervision di mayor despues di oranan di scol.

Tambe e ta para pa un programa di rehabilitacion eficiente pa locual ta e problematica di ambulantenan adicto "Choller" cu ta un menasa pa nos turista y hendenan local nan siguridad.

Segun Rolando, e personan aki merece un di dos chens den bida y merece atencion debi.

P'esey Rolando de la Cruz ta convenci cu dia 22 di september partido POR ta e miho solucion pa hiba pais Aruba den e direccion corecto di progreso.



Rocco G. Tjon, MBA di MEP:

# E problema na nos fronteranan

## Accion progresivo pa baha criminalidad

**NO** ta un secreto cu criminalidad publico a aumenta e ultimo tempo. Mas preocupante ta, cu e sentido di siguridad di nos ciudadanonan a baha enormemente. E desaroyo aki mester wordo frena y e mester wordo frena awor aki.
Criminalidad ta un topico hopi amplio y p'esey mi lo limita e relato aki n'e problema cu nos ta enfrenta na nos fronteranan y e consecuencia cu esaki tin pa nos siguridad. E resultado di nos fronteranan, no debidamente controla, ta cu nos a conoce un aumento di crimen di alto impacto den e ultimo tempo.
Mi ta bisa esaki cu hopi firmesa, pasobra for di aña pasa nos ta mira un aumento drastico den e cifranan pa loke ta trata esnan cu ta cera na KIA pa atraco y cu tin un status ilegal. Tin un aumento alarmante! Asina Rocco Tjon, candidato nobo di MEP, a declara.

**Necesidad material y personal**
Pa por cera nos fronteranan debidamente nos mester di un Cuerpo Policial cu ta totalmente "self-sufficient". Y pa e ta completamente "self-sufficient" e mester haya e recursonan necesario pa cu esaki. Pa basta tempo caba tin un plan riba mesa cu no ta wordo ehecuta. E plan aki ta encera material y personal pa un surveillance constante por wordo estableci na nos fronteranan dor di agentenan policial, loke awor aki no t'e caso.
Mester bin un unidad dedica na esaki solamente y nan mester traha estrechamente cu Polis Maritimo. E unidad aki mester haya e material necesario, manera vehiculonan cu radar (mobile radars). Cada vehiculo mester wordo ekipa tambe cu verrekijkers cu "nightvision" y "heat sensors". Tur esakinan ta material cu no tin actualmente.
Ta conoci tambe cu tin traficacion di arma ta tuma lugar y na Venezuela tin armanan hopi pisa. Es decir, pa garantisa e siguridad di nos Polisnan e unidad aki lo mester wordo ekipa cu armanan mas pisa y cu "bulletproof vests" cu por nifica algo contra e armanan pisa aki, sr. Tjon ta splica.

**Sistema di Radar nobo**
Un otro solucion ta un sistema di radar nobo. E sistema di radar actual no ta funciona optimalmente y e ta wordo maneha dor di Corsou. E sistema di radar cu ta wordo proponi ta uno relativamente barata y cu lo cubri ful e area di Aruba. Esaki lo ta bou maneho di Cuerpo Policial. E bentaha di esaki ta, cu bo tin "checks and balances" na su lugar, y alabes personal cu conoce e area bon p'asina por traha mas eficiente, mas sigur y pa por actua mas lihe.
Un otro bentaha ta, cu e colaboracion entre Guardacosta y KPA lo bira mucho mas miho, y nan lo por traha mas sigur y mas sincronisa, sr. Tjon ta mustra.



**Unidad di helicopter**
Pa eleva e siguridad na nos fronteranan ta necesario tambe pa bin cu un unidad di helicopter cu ta wordo maneha na Aruba mes. E no por t'asina cu nos polisnan mester yama Corsou, y si e helicopter ta disponibel, nan ta lag'e bin Aruba.
Tur Cuerpo di Polis, cu ta respeta su mes, tin un helicopter na su disposicion, pasobra e ta yuda no solamente pa actua ora algo sosode, pero tambe e ta fungi como un herment preventivo.
Den pasado e beneficio di tin un helicopter a keda prueba den casonan di hende cu a perde riba lama, pa intercepta importacion di contrabanda, pa eleva e siguridad di nos Polisnan riba tera, y den buskeda di fugitivonan den areanan cu no por yega cu auto, sr. Tjon ta enfatisa.

**Controlnan severo y continuo**
Pero no ta solamente e areanan caminda boto y hende ta drenta den forma ilegal ta un problema. E area caminda botonan ta drenta legalmente, esta na Barcadera, tambe ta forma un problema grandi. Actualmente no tin un sistema di camara na Barcadera cu ta bou maneho di Cuerpo Policial p'asina por garantisa cu controlnan ta tuma lugar na Barcadera.

Ademas di un sistema di camara na Barcadera bou maneho di KPA, mester bin controlnan severo y continuo. Mirando cu datonan ta mustra cu via e area aki hopi contrabanda ta drenta, mester instala "fixed scanners" den awa, cu ta haci posibel p'e botonan aki wordo gescan for di den awa mes. Si e maneho wordo bon ehecuta, tur boto lo mester indica ki ora y dia nan ta yega Aruba, es decir por structura p'e controlnan aki tuma lugar tambe debidamente. Actualmente tin solamente un scanner pa container y e no ta funciona optimalmente.
Banda di esaki, no tin personal suficientemente certifica pa opera e scanner, pues aki tambe (atrobe) tin un fayo den e sistema, sr. Tjon ta remarca.

E solucionnan proponi lo eleva e siguridad na nos fronteranan y lo frena e desaroyo actual. E lo haci posibel un miho maneho integral pa combati criminalidad na nos fronteranan entre KPA, Guardacosta y Cuerpo di Aduana. Sinembargo, e mester ta e prioridad si di esnan cu ta dicidi unda nos fondonan ta wordo aloca. Manera e Alto Comisario di Polis di Bahamas a yega di bisa na un conferencia: "You know how serious your government takes security by the allocated budget", sr. Rocco Tjon ta conclui.

Segun Eromil Bakmeyer di POR:

# Nos ta lantando un 'broken society', un sociedad kibra



"E fundeshi di cada sociedad ta su hendenan. Pa nos tin un sociedad solido, saludabel den tur aspecto y cu ta funciona debidamente, ta importante pa inverti den nos hendenan, especialmente den nos muchanan", segun Eromil Bakmeyer.
"Den mi humilde opinion, na Aruba nos ta lantando un 'broken society', un sociedad kibra.
Y si nos no tuma pasonan firme pa drecha esaki, e consecuencianan negativo lo ta grandi.
Es mas, ya caba nos por wak y experiencia esaki den nos sociedad.
Kico mi kiermen cu un 'broken society'?"

Segun Bakmeyer, "Nos ta lantando un 'broken society', pasobra nos ta criando 'broken children'. E fundeshi mas principal di nos sociedad ta e generacionnan nobo cu nos ta criando.
Y nos no ta haciendo un bon trabao. Wak cuanto mucha tin cu no ta haya e atencion necesario of adecua di nan mayornan. Cu ta wordo abusa verbalmente, fisicamente y sexualmente.
Cu no ta hayando un educacion solido (ni na cas, ni na scol). Cu no ta haya cuminda saludabel y no ta haci deporte. Cu no ta wordo guia emocionalmente y spiritualmente. Cu no ta experiencia arte y cultura. Cu no ta haya un bon ehempel na cas. Y asina nos por keda menciona.
Tur e cosnan aki ta marca un mucha. Nan ta e factornan cu lo determina su formacion, su caracter y con e ta wak mundo, enfrenta mundo y contribui na nos sociedad en particular."

"Si nos wak e ultimo dos simannan aki so den noticia nos por a nota headlines manera: "Durante un problema di famia, secreto scur di un mucha muhe a sali na claridad", "Menor di edad ta hinca homber na Savaneta", "Plantacion di marihuana den cas a pone cu mucha chikito a bira basta malo", "Mucha haya su so riba caminda", "Tres mucha chikito laga nan so den cas".
E efectonan di cria 'broken children' riba nos Sociedad", Bakmeyer ta splica.

"Muchanan cu ta crece neglisha, sin amor, sin seguridad fisico y emocional, sin un desaroyo saludabel, sin un guia firme, sin traspaso di normanan di etica y moral, sin un educacion di calidad, sin tranquilidad den nan hogar, sin regla y sin structura, ta 'broken', kibra.
Nan lo crece y bira hobenan y adultonan cu lo no tin ningin clase di consideracion of compacion cu otro hendenan, pasobra nan mes nunca no a wordo trata bon. Nan lo ta adultonan cu rabia, cu problemanan emocional y mental, sin sentido di responsabilidad of respet pa nan mes, nan famia of pa Sociedad", Bakmeyer ta remarca.

**Con nos ta wak e efectonan caba den nos sociedad?**
Segun Bakmeyer, "Ya por wak hopi hobennan cu ta den mal caminda desde un edad jong; nan ta criminalnan chikito, nan no tin respet ni consideracion pa niun hende, ni autoridad.
Nan ta biba riba caya. Nan ta uza droga. Nan ta horta. Tambe nos por wak con e manera cu nos ta comunica cu otro den nos sociedad a bay atras barbaramente. Nos ta insulta otro sin fin riba medionan social, nos no tin respet pa opinion di otro, nos ta uza palabranan malo sin pensa dos biaha con esaki ta refleha riba nos mes. Esaki ta bin di muchanan, di adultonan y di gobernantenan.

Otro ehempel ta e gran cantidad di mucha cu ta experiencia abuso fisico y sexual diariamente y nos no ta hasi nada contra esaki y e muchanan aki ta uit nan mes cu rabia, nan ta bully otro y nan ta cay atras den nan estudio, pa no papia mes di e efectonan a largo plazo cu nan trauma lo trece cu ne pa nan mes y pa con nan lo funciona den nos sociedad. Hopi biaha e victimanan di abuso y negligencia, si nos no yuda nan, lo end up di ta un autor di abuso y crimen nan mes."

**Kico nos por haci?**
Bakmeyer ta splica, "Pa reversa e efectonan di un 'broken society', nos tur mester cuminsa na tuma responsabilidad personal pa cu nos mes y pa cu otronan, especialmente nos muchanan.
Nos no por laga a trabao di educa y guia nos muchanan na maestronan so of na autoridad.

Nos mes como mayor, amigo di famia, bisiña, lidernan den organisacionnan di mucha y pueblo en general mester yuda educa nos muchanan. Nos ta haci esey en gran parti dor di duna muchanan un bon ehempel pa sigui. Nos tur ta responsabel pa esey y nos por logra esaki si nos bai back na mantene y emplementa nos norma y valornan cu semper nos tabatin na Aruba."

"Cu bo voto di confiansa mi por cuminsa traha riba campañanan comunitario pa trece cambionan den nos norma y valornan, cual por ta instrumentonan efectivo pa urgi nos Gobierno pa pone e topiconan aki riba nan agenda pa debate, cual lo por trece reformanan moral substancial pa nos comunidad. Ban trece hunto e cambio den nos comunidad, caminda respet mutuo ta na prome lugar.

Caminda nos muchanan y nos hende grandinan sa kico por y kico no por y caminda tin consecuencianan ora bo no ta respeta nos normanan. Esakinan ta e base pa un sociedad solido cu por enfrenta cualkier reto. Depositando bo confiansa den mi persona, Eromil Bakmeyer y E Forsa Nobo, mi por garantisabo cu Hunto Nos POR!", Bakmeyer ta conclui.

DVG ta informa:

# TA IMPORTANTE PA CONOCE E VIRUS

## Diabierna tabata Dia Internacional di Hepatitis A

**DIABIERNA,** 28 di juli, mundialmente ta dia internacional di Hepatitis A. Hepatitis ta un enfermedad contagioso y p'e motibo aki Directie Volksgezondheid kier conscientisa tur hende rib'e enfermedad aki.

*Hepatitis A ta un infeccion cu ta bin dor di un virus cu ta ataca un persona su higra.*

E malesa aki por dura un te cu dos siman. DVG ta sigui informa cu muchanan por pasa e enfermedad aki sin sintomanan fuerte compara cu un adulto cu si por bira hopi malo.

E enfermedad Hepatitis A por pega via feco-oral, kiermen ora cu un persona bay afo y e no ta laba su man bon. Esaki tin como consecuencia cu e sushi ta keda pega n'e man y e persona ta bay prepara algo pa come of bebe pa un otro persona. Of un persona ta duna otro persona un man y esaki ta pasa su man na su boca.

E sintomanan cu un hende ta sinti ora di haya e virus Hepatitis A:
Keintura;
Falta di apetit;
Dolor abdominal;
Color di orina ta scur;
Wowo y cuero ta bira geel.

Esnan cu ta experiencia tur sintoma of algun di nan, nan mester acudi di biaha na nan dokter pa haci un examen medico. E efecto di e sintomanan di Hepatitis A ta dura te cu 4 siman y 20% di e personanan infecta por sufri di un recaida cu por dura te cu mas o menos 15 luna. Algun persona ta bira hopi malo y nan mester keda hospitalisa.

*Efectonan di e enfermedad aki ta varia pa cada persona.*

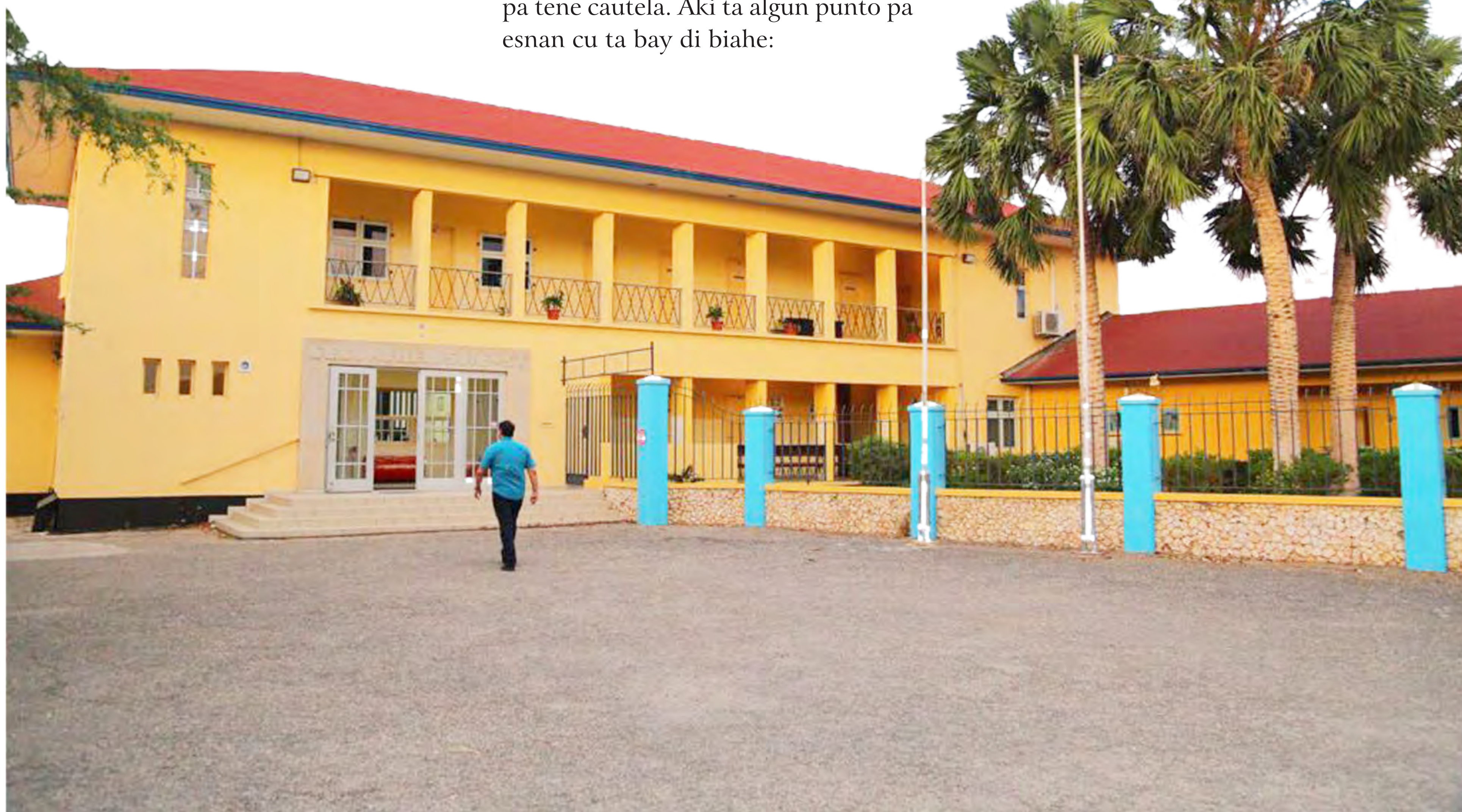
DVG a indica cu mas grandi un persona ta, mas grave e sintomanan ta y e muchanan chikito tin biaha no ta mustra sintomanan mes.

Ta importante pa esnan cu ta bay biaha pa tene cautela. Aki ta algun punto pa esnan cu ta bay di biahe:

No come cuminda riba caya;
No come fruta y/of berdura cu no ta bon laba;
Evita cuminda curu;
Come fruta cu casca manera apelsina of bacoba.

Tur hende mester proteha nan mes y nan famia p'asina evita di haya Hepatitis A. E pasonan cu mester tuma ta lo siguiente:
Laba man bon cu habon y awa, specialmente ora di caba di cambia pamper, ora caba di bay af y ora di bay prepara cuminda;
Siña muchanan tambe con pa practica un bon higiena personal;
Paga bon tino ora di come pafo di cas y ora bay cu vakantie den exterior.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Directie Volksgezondheid cu departamento Servicio di Malesanan Contagioso na 582-3040. Tambe por haya informacion rib'e pagina di Facebook di Directie Volksgezondheid.



## Un caminata masha interactivo

# Pediasure y Kerekentenchi a pone ambiente riba caminda













E programa di campamento di Kerekentenchi ta uno masha spera y gusta mes p'e muchanan como tambe e mayornan y pa sigui engrandece e campamento educativo aki, Pediasure Superkid tambe a dicidi pa forma parti pa di 2 aña di e campamento aki.

Diahuebs ultimo, Kerekentenchi Camp a haci nan caminata dibertido, cu tabata dirigi pa e personahenan di Wonder Women y Flash, unda alrededor di 110 mucha a gosa, cana, haci movecion y diberti riba un ruta di 2.2 km, cu a sali fo'i Centro di Bario Playa Pabou.
For di momento cu e personahenan di Wonder Women y Flash a yega, e muchanan a duna nan un caluroso bon bini y por a mira e alegria y entusiasmo cerca e muchanan.

Pediasure di e manera aki a hiba su mensahe tocante un nutricion bon balansa, unda cu tur e ingredientenan principal ta den un solo boter, garantisando asina e crecemento optimal di cada mucha. Nos sa, cu nos muchanan mayoria biaha ta pasa den cierto fase, unda cu nan ta bira "picky" pa ora di come y ta resisti pa come cierto alimento cu ta contene vitamina, mineral y nutriente esencial pa nan crecemento.

Cu esey den mente, Pediasure a percura pa crea un bebida, pa reemplasa tur loke e muchanan ta resisti pa come y asina garantisa cu na un manera mas agradabel y cu menos resistencia, nan haya e componentenan aki como alimento.

Sin duda e personahenan di Super Heroes ta masha gusta cerca nos muchanan, unda e muchanan ta haya un mascarada pa tambe bisti y asina representa nan superheroe preferi. E muchanan a goza, haci movecion y siña masha hopi mes di nan curpa y alimento na un forma completamente diferente y educativo, incorporando nan participacion optimalmente.

Un biaha mas participacion tabata grandi

# MetaFit Walk & Run 2017 tabata exitoso



















Sigui na pagina 15 >

< Continua di pagina 14










**METACORP** su programa di MetaFit a clausura unda cu pa 7 siman largo nan a tene caminata na diferente caminda pa empleadonan. E programa a inicia dia 17 di mei y e programa a bay bon.
E empleadonan di MetaCorp semper ta cuminsa cu entusiasmo y poco, poco nan ta cuminsa mehora nan tempo den nan condicion fisico, MetaFit Commitee Javier Lampe a expresa. Despues di e MetaFit Walk & Run, MetaFit Committee a tene un evento di "Award Night", unda cu a premia tur empleado cu a sobre sali durante e Caminatanan.

E aña aki e MetaFit Walk & Run ta e di 7 edicion, pero MetaCorp pa basta aña ta organisando actividadnan pe empleadonan cu ta deporte of actividadnan di movecion.
Algun aña atras MetaCorp tabatin e programa di 6 kamp, pero awo nan ta haciendo e caminata di MetaFit. E participantenan a completa e 15 KM cu nan a pone como meta. Aunke cu awa a cay durante e evento final, e participantenan a core y cana y tabata satisfecho cu e resultadonan.
E grupo di empleadonan semper ta participa den e evento, unda cu algun empleado ta busca pa drecha nan tempo mientras tin esnan cu ta haci un combinacion pa baha peso y na mes momento ta haci otro actividad fisico.

Despues di e eventonan participantenan tabata bay y no por a entrega e premionan.
Esaki a haci no tabata facil pa entrega e premionan, pasobra hopi ta bay trempan.
A organisa e "Award Night" unda cu a celebra hunto cu e empleadonan.
Na e evento final MetaFit a saca e top 5 ganado den e canamento y coremento di 15 KM di e categorianan dama y cabayero. Tambe a duna medaya na e empleadonan cu a cana e 7 siman, unda cu a conta tur kilometrahe durante e caminatanan y asina a duna esnan cu a cana mas cu 75 KM a ricibi un medaya graba cu nan nomber y e cantidad di kilometer cu el a cana.
Den e grupo aki tin 11 empleado y 3 bishitante cu a participa den tur 13 caminata, di cual a suma un total di 111 KM. E boluntarionan cu a yuda un biaha mas na e eventonan tambe a ricibi un medaya.

Empleadonan a gradici gerente general Eddie de Veer pa a sostene cu e evento ta bira posibel tur aña. E participantenan a disfruta di e evento y tabata desea pa nan por a sigui haci e caminata pa mas largo. E mensahe na e empleadonan ta pa siguiente aña pa nan pone un plan pa nan mes, un meta. Javier Lampe a curasha nan pa participa den e evento di canamento pero tambe pa participa den otro actividadnan manera bowling, bike ride.
MetaFit a felicita tur ganado y participante. Diasabra 29 di juli a tuma luga e prome actividad di bike ride cu lo tuma luga anualmente y lo ta parti di e programa di MetaFit.

# BUCUTI & TARA BEACH RESORT TA INVERTI AFL 9 MIYON DEN RENOBACION





**RECIENTEMENTE,** Bucuti & Tara Beach Resort, a desvela su seccion renoba di Tara. Bucuti & Tara ta un resort renombra den Caribe y reconoci internacionalmente pa su romanticismo, ambiente trankilo, y servicio excelente. Cu e meta di semper ofrece calidad, Bucuti & Tara a tuma e decision pa renoba e seccion prome cu por cuminsa nota decadencia den e producto.

### E renobacion importante aki tabata un inversion di $5 miyon

Desde 1 di juli 2017, e resort popular cu ta destina solamente pa adulto, a yama bon bini atrobe na parehanan pa experiencia e renobacionnan moderno den Tara lobby, lounge y den e 44 suites cu bista pa Eagle Beach. E renobacion importante aki tabata un inversion di $5 miyon, cu un promedio di $100.000 pa cada camber. E inversion aki usualmente ta wordo presupuesta pa construccion di cambernan completamente nobo. Esaki ta demostra Bucuti & Tara su dedicacion continuo na excelencia.

Cada suite renoba tin interior nobo cu un aparencia contemporaneo y na mes momento sumamente comodo, cu un toke tropical. Bañonan completamente remodela tin vanidadnan cu ta inclui 'TV built-in'. Loke sigur ta resalta di e trabounan extenso, ta e detayenan elegante acaba cu tononan cla y trankilisante, acentua cu mueblenan bruin y detayes oranje.

### Pinturanan neo-arte di artista local y internacionalmente reconoci, Elisa Lejuez

Arte ta un punto focal den cada camber. E pinturanan neo-arte ta di artista local y



internacionalmente reconoci, Elisa Lejuez. Na aña 2014, Bucuti a ricibi di e artista e coleccion Zen, cu ta exibi den e cambernan di seccion Bucuti. Lejuez ta conoci como un diseñadora versatil. Su ultimo coleccion ta 'Colorido, canvasnan rico na patronchi', segun descripcion di *New York Times.*

### Bucuti tin un historia di 30 aña usando materialnan cu solamente ta yuda proteha nos medio ambiente

Nombra pa Green Globe, pa e hotel mas sostenibel rond di mundo, Bucuti tin un historia di 30 aña usando materialnan cu ta yuda proteha nos medio ambiente. Material cu a wordo uza, incluyendo verf y e mueblenan, ta di calidad halto y compatible cu normanan di LEED.
Bucuti ta adheri na e normanan di sostenibilidad como e unico propiedad den Caribe cu ta certifica cu LEED Silver.
Adicionalmente, e renobacion tambe ta inclui instalacionnan di aire acondiciona sistema VRF cu ta e tecnologia sostenibel di mas nobo.

Bucuti su team di maneho ta conoci pa su dedicacion incansabel na construi y mantene relacionnan duradero cu su bishitantenan cu un gran interes na siña y comprende nan gusto y expectativa di e real significacion di vacacion.

"Nos a renoba hopi mas prome cu e seccion a cuminsa bay atras pasobra nos ta kere cu huespednan di Bucuti & Tara Beach Resort merece e miho di experiencia dor di a eligi nos pa nan vacacion", segun Ewald Biemans, propetario y CEO di Bucuti & Tara Beach Resort.
"E renobacion di e seccion di Tara ta refleha nos dedicacion na nos huespednan, na romance, bienestar general y na sostenibilidad".

Baluarte di Dakota, Jubi Richardson:

# "Mi ta masha contento cu e actual Gobierno y loke nan ta haciendo pa deporte"







**FOR** di aña 1955 sr. Jubert Richardson cariñosamente conoci como 'Jubi' den bario, ta miembro di S.V. Dakota; prome como hungador y awor tambe como un pilar grandi den organisacion y mantencion di e facilidadnan na centro di bario.
Ta pesey mes tabata un placer pa BoBario di tende cu directiva kier dedica e mini cancha di futbol cu yerba artificial na su persona.
E anuncio aki a tuma lugar algun dia atras den presencia di hungador, mayornan, directiva y representantenan di Gabinete Mike Eman II.

Harvey Clement a duna un ehempel di con Richardson ta un aliado grandi pa Centro di Bario y Recreacion Dakota. Durante ceremonia pa inicio di construccion di e mini veld, el a bisa lo siguiente: "Jubi ta un di e personanan cu cualkier momento, sea pasobra santo a caba of mester haci un trabou, bo ta haya Jubi 6'or di mainta cu su pick up cu ta overheat cu mester hinca awa den dje y keda cu hood habri; daña su pickup pa yuda Dakota.
Di curazon hopi hopi danki. Pesey mi ta kere cu ta un honor pa tin e veld aki na bo nomber."

Clement a indica cu pronto lo haci anuncio di e di dos nomber cu lo ta riba e dedicatoria.
Pa Jubi Richardson esaki tabata un momento hopi special y emocional.
"Mi ta masha contento cu ni papia mi por papia," el a bisa splicando cu semper el a carga speransa cu e veld di yerba artificial lo yega, pero ta un sorpresa grandi cu e lo carga su nomber. E ta consciente di con importante tipo di tereno asina ta p'e generacion di futbolista cu ta bin.

"Tempo cu nos tabata hoben y nos tabata bay afo, nos tabatin un handicap cu e yerba ey y semper el a keda cu un handicap te cu nos a bira grandi caba, pero p'e muchanan cu ta biniendo mi ta spera cu den un par di aña nos por ta den campeonato mundial."
E palabranan aki tambe a contagia nos Prome Minister Mike Eman cu e nostalgia di pasado caminda el a recorda con tempo e tabata hunga futbol na un veld na Klip cu yama Tanki, "Ken cu para keeper, ta Jubi Richardson e ta.
Danki, ta un honor pa awe nos por dedica e veld aki na Jubi," Premier Eman a expresa.

E veterano di futbol a demostra su gratitud na Gobierno di sr. Mike Eman tambe indicando cu "Nan ta haciendo hopi aworaki. Mira e canchanan cu nan ta partiendo den tur bario; e ta masha importante. Tipo di tereno asina mi ta gradici Gobierno inmesamente p'e trabou cu e ta haci y ainda falta."
E mini veld di yerba artificial rondona cu cura lo ta cla den apenas algun siman y prome cu scol cuminsa pa muchanan por cuminsa haci uso di dje.

# Grand Master Chaco Cornelio a biaha p'e prome Grand Prix di Taekwondo cu lo tuma lugar na Moscu, Rusia



**DIANAN** 4 pa 6 di augustus lo tuma lugar na Moscu, Rusia e prome edicion di e Grand Prix di Taekwondo unda e mihor atletanan di tur parti di mundo lo bin hunto pa bataya contra di otro den e deporte di combate aki. Aruba su referee internacional den e deporte di taekwondo y considera un di e mihor referee di taekwondo na mundo, Grandmaster sr. Jose "Chaco" Cornelio tambe lo forma parti di e magno evento aki.
Recientemente sr. Cornelio tabata n'e campeoanto mundial di taekwondo cu e tuma lugar na Mujiu, Sur Korea. Pa sr. Chaco Cornelio e invitacion ricibi tabata un honor pa su persona.
"Pami e ta un orguyo cu cada bes mi haya e oportunidad di para referee na un evento grandi di taekwondo manera den e caso aki den e Grand Prix na Rusia. Cada bes cu mi referee y para riba e mat ta Aruba su nomber ta sali riba e pantaya y esey ta un significacion hopi valioso. Aruba su nomber ta wordo mira pa miyones di hende rond mundo y mi persona tin e honor di ta un representa di nos dushi isla.
Sigur un danki na henter e directiva di Lotto cu ta apoya mi persona den esaki", sr. Cornelio a bisa.
Den nomber di Minister di Deporte, sr. dr. Alex Schwengle y St. Fundacion Lotto pa Deporte, sr. Flavio Faneyte, miembro di directiva, a bisa di ta masha contento cu Lotto pa Deporte ta duna nan aporte na un gran persona den e calidad di Grandmaster sr. Chaco Cornelio cu ta un digno representante di nos pais specialmente nos deporte y e deporte di taekwondo.
Mundialmente sr. Cornelio ta reconoci como Aruba su referee internacional di taekwondo. Sr. Cornelio ta un branding pa Aruba.

Den pasado sr. Cornelio a para referee na weganan grandi manera Weganan Olimpico, Panamericano, Centro Americano y del Caribe y diferente Mundialnan di taekwondo sin conta otro torneonan grandi na nivel internacional.
N'e Grand Prix di Taekwondo di Moscu, Rusia mas cu 220 atleta di 53 pais lo bringa den e sala di USK CSKA Basketball Arena na Moscu.
E Moscu Grand Prix 2017 t'e prome di e 4 di e serie cu lo wordo organisa cu lo inclui e mihornan di mundo. E di dos edicion di e Grand Prix lo tuma lugar na Rabat, Morocco den luna di september esta di 22 – 24.

Di aki banda nos ta desea Grand Master Chaco Cornelio tur clase di exito den e Grand Prix 2017 di Moscu, Rusia.
Pesey publico en general sigi cumpra Lotto, E lotteria di Aruba, pa cambia bida di nos deportenan.

---

Opinion

# 4 Luna a pasa desde e entrada hudicial na cas di Minister Paul Croes y te cu awe ainda nan no tin nada Paul Croes

Pa: nomber y fam ta conoci na redaccion

**AFPAKTEAM** hunto cu algun unidadnan hudicial ta haci un entrada hudicial horible na cas di un Minister den funcion, kibrando e paz y trankilidad di su persona y famia, strobando e di traha pues di cumpli cu e funcion cu pueblo a encargu'e, sin te cu e fecha di awe por a ni detene pa interogu'e, sin tin ni un caso cu a bin dilanti.

Instrumento politico den pleno aña eleccion. Na hermana isla Corsou un politico prominente a declara den prensa cu OM influencia pa Hulanda y partido di oposicion, ta nada otro cu un instrumento politico.

Con por ta posibel cu den pleno aña di eleccion ta dicidi di bay cuestiona un Minister di e Gabinete na mando y 4 luna, si 4 luna despues ainda ta colga den aire sin tin nada concreto ni oficial contra e funcionario.

Partidonan di oposicion a deshaci na nan antoho contra e partido y e politico y tur esaki danki n'e influencia di un organisacion independiente di pais.

E pregunta grandi ta: Ken ta tras di esaki? Kico tin tras di henter e fanfaria di e supuesto investigacion aki? E ta pone preguntanan serio bin dilanti, si esaki t'e corecte wijze di trabou di henter un organisacion husticiero".

Kico ta pasa despues di eleccion cu no por a haya nada contra e politico? Ken tey responde p'e daño causa y tur e campaña contra e hoben politico cu te cu awe no tin nada contra su persona?

Un cos ta sigur cu Ministerio Publico a mete den politica y ta parce cu nan kier tin un vinger in de pap ora cu kier influencia resultado electoral di un pais. Tristo, pero esaki t'e puro realidad di Aruba Anno 2017.

Pa turista cu 'jetblast' a dal contra baranca...

# Abogado a demandá Aeropuerto di St. Maarten pa casi US$1 mion

**WILLEMSTAD** - E detayenan di e caso di un turista femenino Suiso cu a demandá e compania cu ta explotá Aeropuerto di Sint Maarten no ta cos cu bo ta tende tur dia y no ta 'run of the mill'. Ademas hende por siña di e detayenan aki.
Den e caso cu a sosode dia 6 di mei aña 2000, abogadonan di e muher a sali pidi Corte pa compensá e muher cu casi un mion dòlar (*USD 937.794,50) of ANG 1.672.040,70.*

*Nan a pidi pa Aeropuerto paga e suma integral sin descuento y cu interes for di 6 mei aña 2000 o alo menos 19 di maart 2011 cu ta fecha cu a registrá e caso na Griffie di Corte.*
*Y logicamente pa PJIA paga salario di e abogado.*
Y manera e wega tic-tac-toe di ley ta bay, PJIA a conclui cu e muher su caso no ta admisibel y p'e victima paga e gastonan di e proceso y di abogado. PJIA a rechasá e demanda y a splits nan den tres grupo.

PJIA ta rechasá e demanda, pasobra e victima no a presentá suficiente hecho concreto te cu por proba cu el a sufri daño. Su peticion ta referi Corte na un buki sin mas aclaracion y gran cantidad di documento cu nan a traduci di Aleman pa Hulandes of Ingles.
PJIA ta haña cu e documentonan aki no por sirbi como prueba, pasobra e idiomanan aki ta riba lista di idiomanan di proceso di Corte di Husticia di Antia.

Na di dos lugar, hopi aña a pasa entre e veredicto di Corte dia 18 di maart aña 2005 y e fecha cu a entregá e lista di daño cu e muher a sufri. Ta imposibel pa PJIA defendé su mes asina despues di tanto aña, pasobra talbes no por haña ni e archivonan medico di e dòkter cu a trata e turista.
Huez a yega ne conclusion cu e argumentonan di PJIA no ta valido, pasobra den e fase di 'replica y duplica' e abogado di Aeropuerto a contra-atacá tur argumento y no por bisa awor cu nan no por defendé nan mes.

Dos siman pasá Corte di Husticia a tene comparicion entre e partidonan, pero decision di loke Corte a tuma no ta conocí ainda.
Esey por ta cu sea PJIA na Sint Maarten tin cu paga 1 mion dòlar di daño y perhuicio of e señora turista na su turno tin cu paga gastonan di e proceso.

Pa accidente di jetblast 17 aña pasá...

# Juliana Airport mester paga turista Suiso 90.000 florin

.....y esey ta pa cuminsa pasobra tin mas demanda....




**PHILIPSBURG** - Recientemente e fenómeno di 'jetblast' na principio di pista di aterisahe di Juliana Airport na Sint Maarten tabata den noticia.
Ayera e ta den noticia atrobe pa motibo di un accidente cu a sosodé 17 aña pasá y caminda un turista femenino Suiso a keda basta serio lesioná ora cu 'exhaust' di un avion jet a catapultá e dal den baranca benta e muher den laman.
Den e caso algun siman pasá tabata trata di un turista femenino Australiano kende no tabatin mes suerte cu e turista Suiso, pasobra e Australiano sí a pèrdè su bida.

Abogadonan di e turista Suiso ta mr. J.F. Overes na Hulanda y mr. E. Jansen na Sint Maarten.
Abogado di Juliana Airport ta mr. M.O. Kortenoever.
Directamente despues di e incidente na Aeropuerto di Sint Maarten, e turista Suiso a entamá un caso contra Aeropuerto di Sint Maarten y un aña despues Corte di Husticia a condená Aeropuerto pa paga e victima daño y perhuicio di acuerdo cu e lista di daño cu e presentá.

E incidente a tuma lugar dia 6 di mei 2000 na Maho Beach ora e turista tabata pará ne waya cu ta separá e pista for di caya.
PJIA (e compania di Aeropuerto) ta responsabel pa loke sosodé despues di e waya cu ta separá e pista fo'i caminda.
E muher tabata pará pafó di e waya, pero dilanti dje pida rampa caminda e avion di Air France a cuminsa ranca motor na un distancia di 50 meter.
Ora e piloto a dera tròt den bòm, esey a produci un 'jetblast' asina fuerte cu e muher a sali catapultá manera un flecha y a bay cay riba e barancanan di Maho Beach.
E muher a sufri lesion y a cay den shòck.
Tur hende sa cu nan ta someté nan mes n'e peliger cu e 'jetblast' ta bula bay cu nan y p'esey tin un bòrchi cu e texto "warning!" cu e texto: "Low flying and departing aircraft blast can cause physical injury".
Caminda e bòrchi ta riba caya di Gobierno cu no ta cay bou di PJIA y ken cu ta por para riba e caya ne hèki.
Asina mes e tribunal a dicta cu gerencia di Aeropuerto ta responsabel p'e daño.
Corte a pone e argumento di PJIA normal un banda, pasobra nan no a bisa suficientemente ki tipo di daño fisico e miron por sufri.
E argumento di PJIA cu den e caso aki tin e factor di diferencia di cultura entre Hulanda y Antia caminda serca nos e cultura di responsabilidad no ta bay asina leu.
A pone bòrchi y e turista mester a cuida su curpa. Punto,.

Corte no a duna Aeropuerrto razon pasobra "...nan ta asumi cu e victima a ignorá e advertencia a sabiendas...."
Con bin caso cu a cuminsa 1 aña pasá ainda ta andando den Corte siendo cu el a bira irevocabel, ta incomprendibel pa un laico, pero hecho ta cu awe 17 aña despues di e caso, ainda e turista ta procediendo den Corte.

E ta bon studia, bon prepara y cu amplio experencia

# Mike de Meza tin tur confiansa den capacidad di Richard Arends

Hobennan asumiendo funcionnan ehecutivo pa desaroyo di nos pais




BANCO DI CARIBE

**OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN**

GELDIG OP 31 Jul, 2017 EN TOT NADER ORDER

| valuta | | aankoop van publiek | | | verkoop aan |
|---|---|---|---|---|---|
| | | bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | | publiek |
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.41 | 1.43 | | 1.45 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 183.68 | 184.40 | | 185.20 |
| Pond sterling | GBP | 2.27 | 2.32 | | 2.38 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 159.58 | 161.04 | | 162.65 |
| EURO (per 100) | EUR | 206.97 | 208.86 | | 210.96 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 27.11 | 27.83 | | 28.63 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 21.44 | 22.16 | | 22.96 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 20.88 | 21.60 | | 22.40 |

UN di e oradornan na ocasion di lansamento di mr. drs. Richard Arends riba lista di partido AVP tabata e actual Vice Minister Presidente di Aruba, esta ing. Mike de Meza.
No solamente e ta un amigo di Arends, pero a traha cune durante e ultimo 8 añanan aki masha di cerca. Richard Arends tabata e "Chief of Staff" di Ministerio di Economia y ta un top consehero di henter Conseho di Minister.

"Mi ta convenci cu e ta bon studia, e ta bon prepara y e tin amplio experencia pa uz'e awor den un funcion ehecutivo y politico pa sigui hiba nos pais dilanti", asina Minister Mike de Meza a expresa despues di lansamento di Richard Arends.

El a splica cu na momentonan crucial di logronan historico di nos pais, semper Richard Arends a hunga un papel importante. Pues hopi desaroyo positivo pa nos pais, ya el a forma parti di dje caba.
"Mi ta desea Richard Arends tur clase di exito y n'e hobennan y Millenials, kere mi cu Boso tin un lider bon prepara den persona di Richard. E merece boso confiansa", asina Mike de Meza a termina bisando.

# Ha'bon Aruba ta expresa su sosten na Cas Speransa cu un donacion








**DIABIERNA** e compania HA'BON a tuma e oportunidad pa haci un bishista na Cas Speransa p'asina conoce un poco mas tocante e proyecto aki cu a capta atencion.
Cas Speransa ta un proyecto bao di e capa di HopeAruba Foundation cu ta brinda oportunidad na esnan den adiccion. Esaki ta ensera un curiculo/ programa formalisa cu ta inclui agricultura como tambe e aspecto spiritual.

Pa mustra Ha'Bon su aporte na un iniciativa asina, Naline Heilbron di Ha'Bon - a haci entrega di 200 habon n'e fundacion.
Representate di Stichting Trampolin,….. cu ta un fundacion cu ta yuda esnan cu limitacion pa haya trabao, tambe tabata presente – Stichting Trampolin ta hunga un rol hopi importante den e produccion di HA'BON.
E productonan di HA'BON ta wordo produci y ensambla cu asistencia di personanan cu limitacion, asina brindando oportunidad pa trabao y demostrando cu personanan cu limitacion tambe por ta productivo den comunidad.

Alabes, e productonan di HA'BON ta un producto netamente local, cu ta wordo produci cu ingredientenan completamente natural, dunando asina e atencion na nos salud y medio ambiente.
Den e proceso di produccion di habon semper ta keda retaso di habon y t'esakinnan ta wordo procesa den un bara di habon recycla.
HA'BON, como empresa ta duna su aporte na proyectonan manera Cas Speransa. Iniciativa(nan) cu ta brinda oportunidad y cambio den nos sociedad cu ta den cuadro di e mesun filosofia cu e empresa ta para p'e.
HA'BON lo sigi aporta n'e proyecto cu su productonan periodicamente ora tin capacidad den produccion.
HA'BON ta invita otro empresanan pa tambe sostene y aporta n'e movemento aki.



# BON DIA YEN DI ALEGRIA

Skirbi pa: Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen








**SHONNAN** tur, laga nos habri nos relato di e siman aki cu e miho deseonan di pabien na tur cu ta cumpli aña e siman aki, of cu a caba di cumpli aña siman pasa. Y... den e mesun rosea manda palabranan di forsa, consuelo y amor pa esnan den tristesa pa motibo di fayecimento di un ser stima cu a wordo yama pa bay nos dilanti den e mundo di mas aya.
Nos por expres'el e asina, berdad? Ta mayoria di nos tin nos mesun midi di fe, pa kere cu tin algo bunita den e mundo spiritual pa tur pasobra tur ta bay bek cerca nan Creador di Amor un dia. Nos sa cu e bida aki bao no ta pa semper, nos curpa lo evapora y bira sinishi un dia.

Pero mientras aki bao, nos por haci nos best den tur cos, den tur e areanan di nos dushi bida y sigui scucha otro cu atencion, sigui yuda otro cu amor y cariño, sigui pordona y sigui stima. Pasa tempo di calidad cu nos famia, tambe awor den vakantie grandi, aunke tin mayornan cu tin cu sigui traha normal pa "make ends meet" na moda di bisa, ya cu bida aki na Aruba tambe ta birando mas caro dia pa dia, riparabel ora di haci compras. E botter di Sprite Zero cu tabata 1.59 of 1.60 miho bisa, awendia no ta deal cu cent preto mas casi, awor a bira 1.70 na un di e supermercadonanan banda di e scolnan di Dakota tur dia.

Como "domestic engineer" nos tambe a kere cu tin un "standard price" pa productonan den supermercadonan, vooral si ta un bon producto cu ta bende asina bon tur caminda.
No lagami duna boso mas stress, pero lagami desea nos bunita amanan di cas hopi sabiduria ora di haci compras, pa sa na unda tin bon y dushi cos na bon prijs.
Lady Ruth ta gusta bay Super Food pasobra semper tin bon specials eynan y e ambiente pa haci compras ta dushi. Hacimi corda Hulanda. Ta cuanto aña Superfood ta existi caba?
Nos ta haci uzo di e oportunidad di felicita sra. Erica Orman Brete cu no mucho tempo atras a celebra su di 45 aña di excelente servicio na La Moderna cerca nos bon amigonan Benji y Bonnie. Un pilar p'e bunita negoshi aki cu semper ta dispuesto di yuda ora cu por. Cu nan super productonan "I'm dushi and I know it" y otro logonan cu e palabra dushi.

Ki bunita logro berdad? Di confiansa y perseverancia den e trabao cu Erica a gusta y ta haci super bon mes, esta, atende y sirbi e clientenan di La Moderna.
Nos tur por siña di otro. Ban sigui ta positivo y sigui duna Dios danki pa salud, pa bida, pa paz y pa alegria tur dia! Y… corda pone e sonrisa bunita riba bo cara! Asina nos por sigui haya mas bendicion di awa cero!!!

# Girls Night Out na Paseo Herencia!




















**DIASABRA** ultimo, Paseo Herencia a tene un evento special p'e damanan p'asina mustra e variedad grandi di tiendanan cu tin na nan mall. E evento di "Girls Night Out" a laga tur e fashionistanan di e isla di Aruba haya e oportunidad p'asina wak kico ta lo ultimo den moda.

Durante e anochi ora bo yega bo lo a ricibi un passport y riba dj'e tin tur e tienda nan cu ta participa na "Girls Night Out". Cu e passport bo por a pasa na Aruba Aloe, Maggy's, Carmen Steffens, Kok Optica, Pandora y e famoso Wet Bar & Sushi Lounge.

Aruba Aloe a laga tur bishitante conoce nan habon di mas nobo cu ta ful organico traha di oatmeal y sin laga afo cu e habon a gana premio internacional como miho habon riba mercado na

Miami. Carmen Steffens a presenta nan coleccion nobo directo for di Brazil.
Maggy's tabatin nan famoso "HoRa LoCa", caminda cu bo ta haya 50% OFF riba productonan selecta y durante e eventonan a lansa nan "colored hair extensions" p'e daring divas!
Kok Optica ta conoci pa tin e ultimo modelonan di bril di marca nan manera Dior, Jimmy Choo, Cartier y hopi mas! Pandora a lansa nan coleccion nobo y tabatin un special di gift with purchase durante e anochi.

Ora cu participantenan a pasa den tur e tiendanan, nan por a bay den Wet Bar & Sushi Lounge, mustra nan passport ful yen p'asina haya nan champagne y sushi gratis! Prome 50 damas cu a yena nan passport a haya un tas di Paseo Herencia cu yen di regalitos di e tienda nan participante. E damas cu a bishita e mall a keda feliz y gosa di e anochi glamoroso yena cu sorpresa!

Paseo Herencia kier a gradici tur esnan cu a forma parti di e evento y na mes momento invita pueblo pa keda pendiente p'e next "Girls Night Out!".

# MEP den Movecion yegando mas cerca di pueblo












**NOS** ta den e temporada di campaña di mas crucial faltando solamente dos luna p'e cambio di nos pais tuma luga. Candidatonan di Partido MEP, ta yegando mas cerca e pueblo campañando tur dia den barionan di Aruba bishitando hogarnan y lagando atras nos mensahe di speransa. Pero tambe candidatonan ta treciendo e pueblo mas cerca di nan cu diferente Fundraising.

Fin di siman, tabatin diferente actividad di MEP. Mientras otro candidatonan a uza nan fin di siman pa sigui campaña den pueblo, otronan a tene nan Fundraising p'asina yuda nan cubri nan gastonan den nan campaña personal y asina tambe duna nan e oportunidad di ricibi e pueblo. Cada actividad, Koffiemorgen, BBQ y benta di cuminda a wordo bon atendi.
Y esnan presente por a gosa di un dia familiar hunto cu nan candidato.

Nos pais merece un cambio. Pa Partido MEP, nos prioridad t'e pueblo y unabes nos ta den Gobierno despues di september 22, nos lo cuminsa traha riba nos plan di solucionnan cu nos ta treciendo den e pueblo. Hunto nos ta logra e cambio.

Minister di Salud Publico,
Cuido di Nos Grandinan y Deporte, dr. Carlos “Alex” Schwengle

# Fin di siman fructifero di bishitanan di cas

## Pueblo kier continuacion di desaroyo y crecemento!











**DURANTE** ultimo fin di siman, Minister dr. Alex Schwengle a realisa decenas di bishita di cas, tanto diasabra como diadomingo. A concentra den su mayoria pariba di brug, specialmente famianan cu a yama pidi p'e pasa bishita nan pa scucha di su plannan, su vision y kico mas por spera den e 4 añanan nos dilanti.

A enfoca riba e renobacion y ampliacion di Hospital, introduccion di Inspeccion di Salud Publico, independisacion di Laboratorio Nacional, expansion di e servicionan di IMSan y asina por sigui menciona.

Den deporte a inverti miyones no solamente den infrastructura sino tambe den e deportista mes, locual antes no tabata sosode.

A renegocia e contract di Lotto den cual Gobierno lo haya 2 miyon florin extra pa aña pa inverti den deporte.

E tipo di mensahenan asina na comunidad ta yena e pueblo di alegria y ta cla pa deposita nan confiansa pa continuacion.

Den su mayoria, e casnan cu a bishita, incluyendo algun di partidonan di oposicion cu mesora a baha bandera y subi esun di AVP a sigura cu “Berde e ta”.

## Servicio pa Comunidad

AWEMainta

### Emergencia

Brandweer ................ 911
Polis ................ 100
Polis Oranjestad ................ 102
Polis San Nicolas ................ 104
Polis Santa Cruz ................ 105
Polis Shaba ................ 107
Polis Tipline ................ 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............. 582-5573
Ambulance Wayaca ........... 582-1234

Hospital ................ 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**
St. Anna
**Pariba di Brug:**
San Nicolas

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**
-
**Pariba di Brug:**
-

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst ................ 117
Digicel ................ 145
WEB Storingdienst ............. 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ................ 584-5080
Arugas ................ 585-1198
Guarda Costa ................ 913

### Funeraria

AD Patres ................ 584-2299
Aurora ................ 588-6699
The Olive Tree ................ 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ................ 582-2219
FADA ................ 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi ............. 587-1677
Muhe den Dificultad ........... 583-5400
Telefon pa Hubentud ................ 131
Centro Kibrahacha ............. 588-3131
Stichting Bloedbank ........... 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

### Cas Editorial

The Media Group

**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor “Toko” Winklaar**
**Victor R. Winklaar**

Minister Mike de Meza:

# Exito na tur studiante biahando pa busca nan futuro

## Nan ta e lidernan cu lo dirigi nos pais mañan

E siman aki studiantenan di Aruba lo sali pa Hulanda, Corsou, Merca, Colombia, Costa Rica, Canada y otro destinacionnan pa sigui nan estudionan avansa y specialisa den varios ramo.
Tur aña esaki ta un momento masha special, pa famia hasta emocional, pa despedi di un ser keri cu ta bay integra den un otro pais y cultura, pa studia pa algun aña.
E bon ta cu nan t'esnan cu den algun aña ta regresa, cla pa sigui traha duro pa nos pais y hiba nos n'e siguiente nivel di crecemento y desaroyo.

"Mi ta desea tur e hobennan aki masha exito mes. N'e mayornan, mi sa e sentimento, pasobra mi tambe a spacha mi yiu muher algun aña pasa pa Hulanda. Pero kere mi, awe mi t'e tata mas feliz di mundo cu mi yiu muher cu su diploma di Basis Arts den man y cla pa sigui studia pa bira un specialista", asina e mandatario a conta.

El a bisa e mayornan: "Tin dos ultimo regalo cu nos por entrega nos yiunan. E prome ta un bon rais y e di dos ta halanan pa por bula pa explora horizonte nan nobo".
N'e hobennan, e actual Vice Minister Presidente di nos pais a splica cu tin un cantidad di oportunidad awendia na cas.

Tene cuenta cu separa di turismo, cu Aruba ta birando un centro di conocemento, cu nos ta cla pa comparti cu mundo henter. Corda cu nos tin un refineria habriendo, pues estudio den ramo petrolero ta ideal.

Tambe pronto lo cuminsa explora gas y petroleo den nos awanan teritorial, pues estudio den e ramo ey tambe ta interesante. Asina tin un cantidad di otro oportunidad den ramo di telecomunicacion, ramo di utilidad y asina por sigui menciona.

"Haci boso best! E diploma ey ta di Bo e ta, di ningun hende mas. Y tur loke cu drenta bo cabes, ningun hende hamas por sak'e bek.
Exito y spera di topa Boso pronto bek den funcionnan ehecutivo, dirigiendo nos pais", asina Minister ing. Mike de Meza a termina bisando.



# Green Market exitoso na caminda pa entrega di lista















**DIADOMINGO** ultimo a keda marca pa partido AVP como un dia di ambiente alegre den preparacion p'e momento importante di entrega di lista. Pa sigura cu tur hende ta bon prepara pa diabierna awor, tur cas di partido rond di e isla a tene un Green Market. Aki simpatisantenan di Partido di Pueblo Arubano a busca nan bandera, banderin, t-shirt y otro articulonan pa subi caya y demostra nan apoyo n'e lista victorioso di AVP. Adicionalmente a ofrece cos dushi di come y bebe na un manera inovativo. Tabatin pastechi berde, aros berde, bolo y tambe un green punch. Hopi t'esnan cu a disfruta di e dia completo sea na Green Square of na un di e Casnan di Partido den e diferente districtonan.

Partido di Pueblo Arubano AVP ta invita su militacia, simpatizante, sostenedor y henter pueblo di Aruba cu kier mira e continuacion di e prosperidad comparti, pa yega diabierna awor 4 di juli na Green Square.

Di eynan lo sali den pa haci entrega di e lista di candidato di mas capacidad, experiencia, pero principalmente dedicacion p'e trabou na servicio di e pueblo di Aruba.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Salmo 23
Señor ta mi wardador mi no tin falta di nada; den cunuco di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hibami na awa trankil pa mi bolbe haya forsa.

Cu inmenso dolor den nos curason nos ta anuncia fayecimento di nos mama stima:



## Elizabeth Koolman Maduro

Mihor conoci como Chabé
19 november 1934 – † 29 juli 2017

Viuda di: † Estanislao Bubu Koolman

Na nomber di su:
Yiunan: Leo (Vito), Glenda Koolman-Maduro y famia
Osbaldo (Oscar) Koolman y famia
Maria Gladys, Pedro Celaire-Koolman y famia
Lourdes Marlin y Sabino Chillin
Werleman-Koolman y famia
Ricardo Jorge y Mariëtta Koolman-Robles de Medina y famia
Mildred Germain Koolman y famia

Manera yui: Giovanny Koolman y famia
Rebecca Paesch y famia

Nietonan: Vicky, Sharine, Gregory, Glenn, Ricardo, Emertiza, Rignald, Adam, Gerald, Rudselijn, Norwin

Bisanietonan: Ricardo, Rosaline, Aaron, Kelvin, Jamian, Ellias, Jayna, Kendrah, Mason, Jurrick

Manera su suegra: Denise y Maria na U.S.A.

Rumanan: † Felipe Fechi Maduro y famia
Rofino, Buchi Maduro y famia na Hulanda
† Sofia, Maria Croes-Maduro y famia
† Anna Maria Maduro-Arends y famia
Julio y Melda Maduro-Roos y famia
Carmen Quella Maduro y famia na Hulanda
† Magdalena Postma-Maduro y famia
Luis Maduro na Hulanda
Frans y Isolda Wever-Maduro y famia na Hulanda
Adolf y Gladys Maduro-Bernadina y famia
Eddy, Jean Maduro-Gijsbertha y famia na Hulanda
Micheal, Ivonne Maduro-Hart y famia
Ronald, Loes Maduro-Wester y famia na Hulanda

Swa y Cunanan, Comper y comernan, madrina, padrino, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, Ihanan, demas amigonan bisiñanan, conocinan na Hulanda, Bonaire, Curacao y Merca.

Su coleganan di grupo Karawara na Paradera.

Demas famianan: Koolman, Maduro, Landau, Celaire, Werleman, Robbles de Medina, Vries, Bernadina, Hart, Wever, Gijsbertha, Roos, Croes, Pang, Peasch, Arends, van Fliet, Bastiaan, Martijn, Kalvenhoven, Wester, Emereciana, Lugo, Kock, Damasquez, Marchena, Donata, Ruiz, Bremer, Gomez, Dijkhof, Curiel, Henriquez, Benderen, Postma, Hernandez, Stuger, Lacle, Letang, Rasmijn, Matthew, Emannuel, Bouwman, Ferreira, KerstekM. y Wolff.

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 3 di augustus 9:00 am or pa 11:00 am na misa di Santa Cruz, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia ta diaranson 2 augustus pa 7 or pa 9 or na Aurora




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardado,
Mi no tin falta di nada; den cunucu yen di yerba berde,
E ta ponemi sosega, e ta hibami na fuente di awa fresco, pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23

A fayece cristianamente



## Sra.Filomena Croes Dijkhoff

mihor conoci como Lena
Viuda di Sr. Laurencio (Dolf) Croes
naci 12 di December 1945- fayece 28 July 2017

Rumannan:
†Ninita y Benoit Croes y famia
†Tida y Pedro Kelly y famia
Rosa y Roman Hernandez y famia
Emilio y Rosa Dijkhoff-Gei
Ina y Lindo Croes y famia
†Cristobal y Edith Dijkhoff
Dominico y Libia Dijkhoff
Glenda y Mario Limonier y famia
Franklin y Marlyn Dijkhoff-Lacle y famia

Manera su yiunan cu semper e a stima di henter su curason
Andre Kelly y Suzette Boekhoudt,
Kendré, Marchel y Pierre
Sheila Kelly y Sheelah Arends
Frangelyne Dijkhoff , Edsel Statius,
Fayzi y famia na Corsou
Franzianne Dijkhoff na Orlando

Sobrino y sobrina nan: Astrid Berlinski y famia, Eric Croes, Gisela Boekhouwer y famia, John Croes, Roy Croes y famia, Tico Croes y famia, Jacky Croes y famia, Raymond Hernandez y famia, Randolf Hernandez y famia, Ritza Lopez y famia, Rodney Hernandez, Virna Arends y famia, Zaira Croes y famia, Charine Croes y famia, Oudina Croes y famia, Marion Limonier y famia, Glenmar Limonier.

Primo y primanan,ihanan, su bon amiga(o)nan Lourdes Richardson y famia, Ina Tromp y famia, Osrick Toppenberg,Carmen y Tatiana Velasquez

su ayudante Gloria, bisiñanan y demas famianan: Dijkhoff, Croes, Falconi, Kelly, Hernandez, Gei, Vrolijk, Limonier, Lacle, Berlinski, Boekhouwer, Petrocchi, Swaen, Lopez, Arends, Tromp y Luydens.

Si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa nos disculpa.

Acto di entiero ta tuma lugar diamars 1 di augustus 2017 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues lo sali pa Santana Catolico na Noord.

Despues di entiero lo no ricibi bishita di condolencia na cas.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 31 di augustus 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Mientrastanto, tres cos ta keda; Fe, Speranza y Amor. Pero esun di mas grandi ta Amor"
1Cor. 13:13

Cu dolor na nos curason pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di:



## Sra. Constancia Maria Arends-Gomes

viuda di Arends.
Miho conoci como Maria,Tan Tanchi, Tanchi, Maria di Dolfi

Su compañe: Benjamin "Benny" Wolf y famia
Yiunan: Djanira Jansen y yiunan
Indira Jansen y Shawn-Michael Kelly y famia
Ruthmila y Sydney 'Juni'
Geerman-Jansen y famia

Nietonan: Jeston, Gilmary,Justin, Kendrick, Gilmard, Jaydrick, Sislaine,Jean-Pierre y Giomar

Rumanan:†Fidelia Gomes
†Apolonia Werleman y famia
Maria y Lucas Lopez-Gomes y famia
Juan y Dyadira Gomes y famiaPe
Seferino y Lucila Gomes y famia
Ambriosio Gomes y famia
Patricio y Clara Gomes y famia
Francisca y Leo Wernet-Gomes y famia
Justina Gomes y famia
Carla y Anselmo Rafine-Gomes y famia
Sylvio y Johana Gomes y famia

Sobrino y subrinanan: Werleman, Lopez, Gomes, Wernet, Rafini, Oduber, Bremo

Swa y cuñanan: Arends, Wolf, Cazorla, Wong, Perez
Omo y tantanan, Primo y primanan
Tata di su yiunan: Benito Jansen

Suegro(a)nan: Eugenio y Imelda Geerman

Demas familiarnan: Gomes, Jansen, Arends, Harms, Geerman, Kelly, Wernet, Werleman, Rafine, Lopez, Martinus, Bremo, Oduber, Angela, Danjo, Tromp, Cazorla, Wong,Alvarez, Diaz, Gonzalez, Hoek, Perez, Alvarado, Noguera, Dubero, Falcon, Lacle, Juliao, Croes, v/d Bliek, Richardson, Urbaez,Sille, Solognier, Koolman, Maduro

Madrina y padrino

Amigonan di cas: Anna, Mirna, Della, Lilian Amigo, bisinja, conocirnan y ex coleganan Aruba Marriott Resort & Casino
Su dr stima Cayama-Perez

Oportunidad pa condolencia lo ta diamars 1 augustus 2017 for di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Ta invita pa asisti na acto di despedida y cremashon cual lo tuma lugar diaranzon 2 di augustus 2017 for di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home. Cremashon lo bai tuma lugar den seno familiar

Ta pidi disculpa si den nos dolor y tristesa nos por a lubida menciona un of otro famia y alavez ta pidi comprenshon cu despues di acto di cremacion no lo por ricibi bishita di condolencia na cas.

# Invitacion "Misa pa Mucha" na parokia Sagrado Curazon di Hesus na Savaneta

MANERA custumber riba e prome diadomingo di luna, pa 10 or di mainta na misa di Savaneta, lo tin un misa special pa mucha.
Tur mucha cu ta pasando nan vakantie na Aruba ta keda cordialmente invita n'e misa aki diadomingo 6 di augustus.
Mayornan siña boso yiunan e importancia di misa dominical y bin hunto cu nan pa alaba nos Dios, gradici'E p'e vakantie cu ta cabando y resa hunto pa boso famia. Diadomingo aki, hunto cu nos muchanan, nos lo elabora riba transfiguracion di Señor.






Gradicimento/Invitashon

Na nomber di famia, nos kier a manda palabranan di gradicimento di curason pa tur esnan cu a compaña nos durante e entiero di nos defunto stima:



**Johanna Angela-Limonier**
Mihor conoci como mama Chichi of mama bieuw

Danki na un y tur cu a manda mensahe, jamadanan di telefon, y na Aurora Funeral Home pa nan exellente trabou.

Alavez nos ta invita pa 3 Santo Sacrificio di misa diamars 1 agustus, diahuebs 3 agustus y diasabra 5 augustus 2017 pa 7'or di anochi misa Santa Filomena na Paradera.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.






"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di :



**Eugenio Leopoldo Rosaria**
Mihor conoci como: Poli, Polito

Na nomber di:
Tur su rumannan y nan famia, subrino y subrinanan, primo y primanan, swa y cuñanan y demas famia: Rosaria, Lacle, Dake, Erasmus, Vizcaino, Diaz, Toppenberg, Lesire, Thiel, Nuñez, Fajardo, Pettit, Dash, Larez, Cranston, Bermudez, Rosel, Pietersz, Geerman, Albertus

Ta pidi disculpa sip or a lubida algun familiar den nos tristeza.

Acto di cremacion ta tuma lugar den seno familiar.






Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor!"
I awor, ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122

A fayeçe cristianamente



**Sr. Prisco Pedro Britten**
*18-01-1941 - †31-07-2017

Tata: †Carlito Estanislaus Britten

Mama: †Maria Leonora Britten-Kelly

Na nomber di su:
Rumannan: Dominico y †Maria Britten-Ruiz
†Egidio y †Maria Britten-Thiel
Francisco y †Annie Britten-Thiel
†Nicolasita Britten
Martinus y †Regina Britten-Ruiz
Mario y Estela Britten-Ras

Sobrino(a)nan: Hendrik y Aimee Britten y famia
Myrna y Martin Ras y famia
Bernadeta y Gilberto Semeleer
Gisela y Jairo Vingal y famia
Magriet y Nelson Oduber y famia
Astrid y George Jacobs y famia
David y Meredith Britten y famia
John y †Karin Britten y famia
Carolyn y Melvin Rasmijn y famia
Marilyn Britten
Rivelino y Rutsella Britten y famia
Lillian Britten y yiu Gabrielle
Jairzinho y Natasha Britten y famia
Luizinho Britten

Primo(a)nan, sobresobrino(a)nan

Demas famia: Britten, Kelly, Ruiz, Thiel, Ras, Garcia, Semeleer, Vingal, Oduber, Jacobs, de Cuba, Solognier, Kock, Rasmijn, Krosendijk, Richardson, Croes, Vrolijk, Figaroa,

Nos disculpa si nos por a lubida algun famia den nos tristesa.

Acto di condolencia y entiero ta tuma lugar diahuebs 3 di augustus 2017 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera.






Cu tristeza den nos curason nos ta anuncia cu a bai sosega den brasa di Señor nos mama, wela, y ruman:



**Astrid Evelyn Sint Jago**
*10-12-1948 ~ †28-07-2017

Na nomber di su
Yiunan: Brian & Bärbel Albus y yuinan
Dwayne & Adhla Albus
Rumannan: Roland Odor y famia
Errol Odor y famia
Humberto Sint Jago y famia
Hortencia Sint Jago y famia
Jose Maria Sint Jago y famia
Josefa Sint Jago y famia
Jomar Sint Jago y famia
Jose Gregorio Sint Jago y famia
Juliana Sint Jago y famia

Nietonan: Kevin & Kaeden Albus

Tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cuñanan, comer y compernan,

ihanan, su bon bisiñanan y demas famianan: Sint Jago, Albus, Odor, Wolter, Brion, Gonzalez, Kock, Tromp, de Lange, Heusinkveld, Fuenmayor, Schwengle, Palacio, Tello, Van Cleef, Van Rhee, Marien, Craane, Croce, Pourier. Famianan na Aruba, Bonaire, Curacao, Venzuela, Colombia, Merca y Hulanda.

Oportunidad pa condolencia: Djaweps 03 Augustus 2017 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home, Cumana 76, Oranjestad, Aruba.

Oportunidad pa despedida: Djabierna 04 Augustus 2017 di 1'or pa 3'or di atardi na Consuelo Memorial, Kaya Maria Hellmund-Boom 11, Kralendijk, Bonaire. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

# Un sospechoso a fayecé n'e sitio despues di a keda alcansá pa bala procedente di un arma regamenterio di Polis





**WILLEMSTAD** – Manera nos di AWEMainta a publica ayer acaba, pero mientrastanto Polis a emiti un información oficial y tambe a identifica e victima. T'asina cu diabièrnè 28 di jüli 2017 alrededor di 23.46 or, Central di Polis a dirigí un unidad Policial na Roosendaalweg caminda a señalá algun hòmber sospechoso cu a baha for di un auto y bula muraya di curá di un cas.
Na momento cu e promé patruya a yega n'e sitio nan a topa cu tres (3) hòmber cu handschoen bistí y cara tapá den curá di e cas y den becindario.

E sospechosonan tabata cuadra den liña grandi cu e descripcion di e sospechosonan cu a bula den e curá di e cas un rato promé. Ora cu e agentenan policial a yega n'e sitio a haña nan confrontá cu un di e sospechosonan (1).
Teniendo na cuenta e situacion y circumstancianan cu tabatin n'e momento ey, e agentenan mester a actua mesora haciendo uzo di nan arma reglamentario.
E sospechoso (1) aki a ricibí un bala n'e parti riba di su curpa y a fayecé n'e sitio mes. Mas lat dòkter di Polis a constatá morto di e hòmber aki. Te n'e momento ey e sospechoso aki no a keda identificá ofishalmente. Miéntrastanto e otronan a bula muraya y trata di core bay.
A sigui un persecucion còrtico na pia y despues di advertencia, Polis a lòs tiro dirigí riba un otro sospechoso (2).
E sospechoso aki **R.F.S. naci na Còrsou, 30 aña di edad** a keda alcansá pa un bala na su ènkel. E sospechoso aki tabatin un machete den su poder.

For di un investigacion cu e agentenan a realisá n'e sitio, a resultá cu tres suheto cu cara tapá y cu handschoen a bula e cura y a bay serca e habitante y menasa esaki pa duna nan sèn. E sospechosonan a maltratá e víctima na su cabez.
Personal di ambulance a duna e víctima asistencia médico. Polis a confiscá tanto e muts, handschoen, machete como e auto pa mas investigacion.
A presentá e sospechoso dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento pa mas investigacion.

E identidad di e hòmber víctima (sospechoso) di e caso caminda Polis a haci uzo di su arma reglamentario ta identificá como **Anthony Philip Gabriel Manuel, naci na Còrsou, 7 òctober 1996 (20 aña).**

# ATENCION! PARTICIPACION

**AWEMAINTA** ta acepta publicacion di comunicado di prensa (press release) acompaña cu foto digital asumiendo cu e persona of e instancia cu a somete e comunicado di prensa pa publicacion tin derecho of autoridad pa publica of usa e material digital cu a ser somete pa publicacion.
E presentacion di e comunicado di prensa pa publication den AWEMainta ta ensera cu e persona of instancia ta asegura cu e tin derecho of autoridad pa publica e material digital y cu e ta acepta sin ningun reserva pa indemnifica y proteha AWEMainta por completo contra di cualkier demanda of causa pa daño y prehuicio cu ta ser alega contra AWEMainta pa motibo di cualkier violacion di derecho di autor, cualkier otro derecho intelectual of otro derecho civil of contractual.

Gerencia

# JANI BROKKE MEMORIAL 2017








**MANERA** tur aña Directiva di Fundacion Movemiento ta Bida (FMTB) ta organisa e torneo deportivo pa tur esnan cu tin 60 aña of mas. E aña aki atrobe e lo tuma lugar e prome dos siman di september y nos deportistanan ya caba ta den ful training.

Manera aña pasa, FMTB atrobe e aña aki a haya ayudo financiero di parti Subsidie Comissie di Lotto pa Deporte pa cual nos ta sumamente gradici. Na e manera aki nos 60 plusnan por tin un evento deportivo grandi atrobe.

Un total di ocho ramo di deporte lo wordo practica durante e dianan ey y entregamento di premio e aña aki lo ta dia 16 di september durante un anochi ameno di 8:00pm pa 1:00am unda tur hende por los pia cu bon musica manera semper.

Softbal ya ta cla caba y lo hunga dos weekend sigi unda mescos cu aña pasa lo tin bataya fuerte entre e teamnan participante.

Volleyball ainda tin lugar pa tur esnan cu kier hunga cu of sin team. Tuma contacto cu Rudy Leysner na tel: 5942546. Tambe pa atletismo, cual lo tuma lugar 16 di september cuminsando na Palm Beach (cana y core), por tuma contacto cu Rudy Leysner cu ta encarga cu esaki.

E aña aki atrobe Jose Geerman a tuma e timon pa organisa biljard. Si abo tambe kier participa ainda cu biljard anto yama Jose na tel: 7482122 Pa bowling manera tur aña Edna Maduro lo bai organisa esaki y lo wordo hunga riba canchanan di Eagle Bowling. Si abo kier purba bo suerte cu e cabayeronan y damanan 60 den bowling anto yama Edna na tel. 5942433.

Domino ta completamente yen caba ya cu Roy Sneek for maart caba a cuminsa prepara su schedule cu e aña aki atrobe lo ta na Centro di Bario Noord. Dia 30 di augustus lo tin e reunion di domino na Centro di Bario Noord. Mirando cu nos amigo Roy ta sufriendo un kibrante di salud nos ta desea Roy pronto recuperacion p'e por bin tuma su sota na mesa di domino. Pa mas informacion tocante e diferente weganan por yama oficina di FMTB na tel: 5868651.

E schedule completo di e torneo lo sali dentro di poko pero cuminsa pone e body den shape p'asina bo por demonstra cu ainda bo t'ey. Directiva di Fundacion Movemiento ta Bida kier a gradici e aña aki atrobe tur esnan cu ta yuda nos gratuitamente pa organisa e torneo grandi aki cu ta esun di mas grandi na Aruba. Tur hende ta worde invita di awor caba pa bin presencia nos 60 plusnan den accion.

Ambiente grandi pariba di brug

# Fin di siman yena di ambiente na House of Dab

Di Minister Mike de Meza
















**DIABIERNA** ultimo Minister ing. Mike de Meza a topa cu un cantidad di votador y sostenedor na House of Dab, situa net banda di Macro Supermarket na San Nicolas.

Ey a organisa un Happy Hour cu a haya e nomber di "Pariba tin co", for di 6:00pm te cu 11:00pm. Ey a bende BBQ cu galiña y spareribs, hamburger, hot dog, cu un bar bon surti y cu wega di domino.

E mesun ambiente a sigui diadomingo tambe, unda cu tur cu tin pregunta of kier sa mas di e campaña y e ideanan di gobernacion 2017-2021 a pasa un rato. E mandatario, cu masha atencion y dedicacion, ta contesta preguntanan, ta scucha sugerencianan y ta splica di e vision pa sigui desaroya nos isla, sigui amplia nos pilarnan economico y percura pa mas oportunidad pa henter pueblo.

# Detencion pa violacion di e Ley di Arma di Candela



**WILLEMSTAD** – Dialuna 31 di juli 2017, alrededor 1:30 di marduga, Central di Polis a dirigi un patruya na Bapor Kibra na un establecimento, despues di a ricibi yamada indicando cu un bewaker tin un persona deteni cu tabatin un arma di candela den su poder. E patruya cu a yega n'e sitio a tuma e sospechoso over y a confisca e arma di candela.

For di un investigacion cu e agentenan a haci n'e sitio un di e bewakernan a declara, cu via di su portofon el a tende un di su coleganan ta pidi asistencia. Yegando n'e si tio el a topa cu un homber ta core den su direccion. Mes momento el a nota cu e homber aki a saca un arma di candela y dirigi esaki riba dj'e. E bewaker na su turno tambe a saca su arma di candela y a ordena e sospechoso pa benta su arma abou y drumi abou na suela loke cu e sospechoso a haci tambe. Mientras tanto, e otro coleganan di e bewaker a yega cerca y a detene e sospechoso.

En conexion cu esaki Polis a detene e homber R.V.U. naci na Corsou di 19 aña di edad como sospechoso di violacion di e Ley di Arma di Candela.

A presenta e sospechoso dilanti un Fiscal Auxiliar cu a ordena su encarcelamento pendiente mas investigacion.

---

# Detencion di un sospechoso

**WILLEMSTAD** – Diadomingo, 30 di juli 2017, alrededor di 2:25 di marduga, Central di Polis a dirigi unidadnan policial na un cas na Kaya Minguelito Senior, despues di a ricibi yamada cu na e momento ey tin un homber a drenta cura di e cas.

Despues cu habitante di e cas a ordena e homber aki pa varios ocasion p'e bandona e cura di e cas, e homber a purba di ataca e habitante cu tabata den compania di su bisiña.

Mesora nan a drenta den cas, caminda cu e sospechoso a bira agresivo y tabata ranca na tanto porta y bentana di e cas.

E unidad policial cu a yega n'e sitio, na momento cu e homber a mira e agentenan el a core bay na pia. Despues di un persecusion tanto den auto y na pia, e sospechoso a sigui core.

Na momento cu un di e agentenan a los un tiro di advertencia e homber sospechoso aki no a duna oido y a sigui core y a trompica y a keda deteni.

Na momento di su detencion el a cuminsa bringa y risisti e aresto. Cu man duro a logra di detene e sospechoso **G.Ph.S. naci na Corsou di 33 aña di edad**.



A presenta e sospechoso dilanti di un Fiscal Auxiliar cu a ordena su encarcelamento pa mas investigacion.

